



Produktdetails / Product details
<https://go.cloer.eu/IM-7580>

cloer®



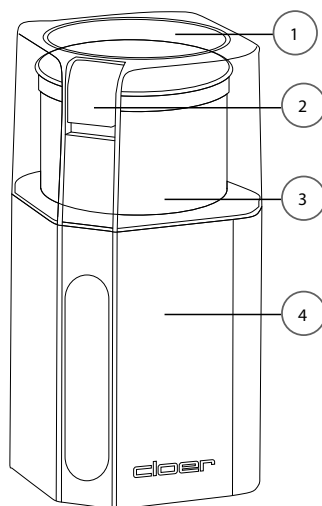
Bedienungsanleitung Instruction Manual

Elektrische Kaffee- und Gewürzmühle Cloer-7580
Electric coffee and spice grinder Cloer-7580



SPRACHEN - LANGUAGES

DE	Bedienungsanleitung	S. 4
EN	Instruction Manual	S. 7
NL	Gebruiksaanwijzing	S. 10
FR	Notice d'utilisation	S. 13
IT	Istruzioni sull'uso	S. 16
ES	Instrucciones de uso	S. 19
PT	Instruções de uso	S. 22
LT	Naudojimo instrukcija	S. 25
LV	Lietošanas instrukcija	S. 28
DK	Brugsanvisning	S. 31
NO	Bruksanvisning	S. 34
SE	Bruksanvisning	S. 37
FI	Használati utasítás	S. 40
HU	Használati utasítás	S. 43
GR	Οδηγίες Χρήσης	S. 46
TR	Kullanım talimatı	S. 49
PL	Instrukcja obsługi	S. 52



DE

D	① Deckel ② Start/Stopp-Taste ③ Edelstahlbehälter ④ Basis (Gerät)	EN	① LED display ② Silicone strips ③ Upper sealing ring ④ Roll compartment
NL	① LED-Display ② Siliconenband ③ Afdichtingsring bovenstuk ④ Rollenva	FR	① Écran LED ② Bande en silicone ③ Joint d'étanchéité (partie supérieure) ④ Compartiment à rouleaux
IT	① Display a LED ② Striscia in silicone ③ Anello di tenuta (parte superiore) ④ Vano per i rotoli	ES	① Pantalla LED ② Tira de silicona ③ Junta de la parte superior ④ Compartimento para rollos
PT	① Ecrã LED ② Faixa de silicone ③ Anel de vedação da parte superior ④ Compartimento para rolos	LT	① LED ekranas ② Silikoninė juostelė ③ Viršutinės dalies sandarinimo žiedas ④ Ritinių skyrius
LV	① LED displejs ② Silikona lente ③ Augšējās daļas blīvējuma gredzens ④ Rulliņu nodalījums	DK	① LED-display ② Silikonestrimler ③ Tætningsring til overdel ④ Rulleholder
NO	① Løkk ② Start/stopp-knapp ③ Beholder i rustfritt stål ④ Base (enhet)	SE	① Lock ② Start-/stoppknapp ③ Behållare av rostfritt stål ④ Basenhet
FI	① Kansi ② Käynnistys-/pysäytyspainike ③ Ruostumattomasta teräksestä valmistettu säiliö ④ Runko (laityksikkö)	HU	① Fedél ② Indító-/leállítógomb ③ Rozsdamentes acél tartály ④ Alapegység
GR	① Καπάκι ② Κουμπί Έναρξης/Διακοπής ③ Δοχείο από ανοξείδωτο ατσάλι ④ Βάση (μονάδα)	TR	① Kapak ② Başlat/Durdur düğmesi ③ Paslanmaz çelik hazne ④ Taban (ünite)
PL	① Pokrywka ② Przycisk Start/Stop ③ Pojemnik ze stali nierdzewnej ④ Podstawa (urządzenie)		

Grundlegende Sicherheitshinweise

- ACHTUNG: Lesen Sie vor dem Erstgebrauch diese Anleitung aufmerksam durch.
- Dieses Gerät ist ausschließlich dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden und Büros,
 - in landwirtschaftlichen Anwesen,
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen oder in Frühstückspensionen.
- Lassen Sie Reparaturen an Cloer Elektrogeräten nur vom Cloer Werkskundendienst durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt dadurch Ihr Garantieanspruch.
- Betreiben Sie das Gerät nur an haushaltsüblichen Steckdosen. Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Ist die Anschlussleitung beschädigt, muss sie durch den Cloer Werkskundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
 - wenn eine Störung auftritt.
 - wenn das Gerät nicht benutzt wird.
 - vor jeder Reinigung.
 - bei nicht vorhandener Aufsicht.
 - vor dem Abnehmen des Deckels oder des Mahlbehälters.
- Die Zuleitung nicht zu stramm spannen, nicht über scharfe Kanten ziehen, nicht zum Tragen benutzen und vor Hitze (z.B. Herdplatte) schützen.
- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Reinigung und die Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit (Spritzwasser / Regen).
- Nähere Infos zur Reinigung finden Sie auf den folgenden Seiten.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten in das Gerät.
- ACHTUNG! Die Klingen der Kaffeemühle sind scharf. Verletzungsgefahr!
- ACHTUNG! Die Cloer Kaffee- und Gewürzmühle ist nur zum Mahlen von Kaffeebohnen, Gewürzen, Getreide und Nüssen bestimmt.

Technische Daten

Art	Volt	Hz	Watt
7580	220-240	50/60	1850-2200

- Leistungsaufnahme im Aus-Zustand: 0,3 W.
- Das Gerät verfügt nicht über einen Standby-Zustand.

Vor dem Erstgebrauch

- Entfernen Sie alle Verpackungsteile und evtl. Aufkleber, nicht das Typenschild.
- Reinigen Sie die Kaffee- und Gewürzmühle mit einem feuchten Tuch.
- Stellen Sie die Mühle auf eine trockene, rutschfeste und ebene Unterlage.

CE-Kennzeichnung / Sicherheitshinweise



Das Gerät entspricht den Anforderungen der zutreffenden EG-Richtlinien.



Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt.



ACHTUNG! Bei Nichtgebrauch und vor jeder Reinigung des Gerätes Netzstecker ziehen!

Allgemeine Handhabung

- Entfernen Sie den Deckel und füllen Sie das Mahlgut in den Edelstahlbehälter.
- Füllen Sie den Behälter nicht über den Rand hinaus mit Mahlgut.
- Setzen Sie den Deckel wieder auf das Gerät und vergewissern Sie sich, dass der Deckel richtig aufsitzt.



Betreiben Sie die Mühlenur mit dem Deckel und der dort installierten Start-Stopp-Taste.

- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Halten Sie das Gerät mit einer Hand fest und drücken Sie mit der anderen Hand die Mahl-Taste am Deckel nach unten.
- Geben Sie den Schalter wieder frei, wenn der gewünschte Mahlgrad erreicht ist. Diesen können Sie durch den transparenten Deckel prüfen.
- Bitte überschreiten Sie die vorgesehene Maximallaufzeit von 30 Sekunden nicht.
- Nach drei 30 Sekunden Intervallen mit kurzer Unterbrechung (ca. 5-10 Sekunden) sollte eine längere Pause (min. 3 Minuten) folgen.
- Ziehen Sie den Stecker.

Hinweis

Die Kaffeemühlen sind für kurzfristig hohe Leistung und sehr hohe Drehzahl ausgelegt. Bitte unterbrechen Sie den Betrieb nach 30 Sekunden und geben dem Motor und anderen bewegten Teilen kurz Zeit um abzukühlen.



Entfernen Sie nicht den Deckel, bevor die Mahlklingen zum Stillstand gekommen sind. Verletzungsgefahr!

- Öffnen Sie den Deckel und drehen Sie den Edelstahlbehälter gegen den Uhrzeigersinn, um ihn abzunehmen und das Mahlgut auszuschütten.
- Setzen Sie den Behälter wieder fest auf, indem sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
- Warten Sie mind. 3 Minuten bis Sie das Gerät erneut benutzen und lassen Sie es nach dreimaligem Betrieb auf Raumtemperatur abkühlen, um ein Überhitzen zu vermeiden.

Mahlen von Kaffeebohnen (ca.70g):

- Befüllen Sie den Edelstahlbehälter mit maximal 70g Kaffeebohnen.
- Durch die Dauer des Mahlvorgangs können Sie die Mahlstärke regulieren.
- Probieren Sie die Dauer des Kaffeemahlens aus, um die genaue Mahlstärke für Ihren Lieblingskaffee herauszufinden.

Mahlen von Getreide (ca.50g):

- Getreide, wie Haferflocken, Dinkel oder Roggen lassen sich in der Mühle gut verarbeiten.
- Befüllen Sie den Edelstahlbehälter mit maximal 50g Getreide.
- Achten Sie darauf, dass durch die Unterschiedliche Beschaffenheit des Getreides die Füllmenge von Sorte zu Sorte leicht abweichen kann.
- Auch das Mahlen von Sojaflocken, Sonnenblumenkerne und Ähnlichem ist ohne Probleme möglich.

Hinweis

Bei härterem Mahlgut (wie z.B. Würfelzucker und Nüsse) halten Sie die Starttaste im 5-Sekunden-Takt gedrückt. Die Pausen dazwischen sollten ca. 5-10 Sekunden betragen. Die Gesamtmahlzeit sollte 30 Sekunden nicht überschreiten.

DE

Mahlen von Gewürzen (ca. 50g):

- Befüllen Sie den Edelstahlbehälter mit maximal 50g.
- Gewürze die sich gut mahlen lassen, sind zum Beispiel: Senfkörner, Pfeffer, Salz, Lobeerblätter, Chilli, etc.
- Sie können sogar Würfelzucker in der Cloer Mühle zerkleinern.

Mahlen von Nüssen (ca. 20g):

- Befüllen Sie den Edelstahlbehälter nur minimal.
- Die Messereinsätze sollten leicht mit den Nüssen bedeckt sein.
- Je nach Nussart (z.B. Walnüsse, Haselnüsse, Mandeln, Cashewkerne, usw.) können die Grammzahlen abweichen.
- Bitte beachten Sie, dass das Mahlgut je nach Ölgehalt der Nüsse leicht klebrig werden kann.
- Mahlen Sie die Nüsse in pulsierenden Abständen, wie zuvor beschrieben.

Reinigung

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker.
- Tauchen Sie die Basis der Mühle niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Wischen Sie die Klingen, den Edelstahlbehälter und das Äußere des Gerätes mit einem feuchten Tuch ab, um Mahlgutreste zu entfernen.



Achtung! Die Klingen der Kaffee-mühle sind scharf. Verletzungsgefahr!

- Bei verklebten Mahlresten können Sie den Mahlbehälter mit etwas Wasser einweichen.
- Lassen Sie den Behälter vor der nächsten Verwendung gut abdrocknen, am besten über Nacht.
- Stellen Sie die Basis der Mühle und den Zubehör niemals in die Geschirrspülmaschine.
- Reinigen Sie den Deckel mit Seifenwasser, spülen Sie ihn aus und lassen Sie ihn vollständig trocknen.
- Benutzen Sie keine scharfen Reinigungsmittel, Reinigungssprays oder Topfschwämme.

Umweltfreundliche Entsorgung

Unsere Geräte haben für den Transport ausschließlich umweltfreundliche Verpackungen. Geben Sie Kartongagen und Papier in die Altpapiersammlung, Kunststoffverpackungen in den Wertstoffmüll.

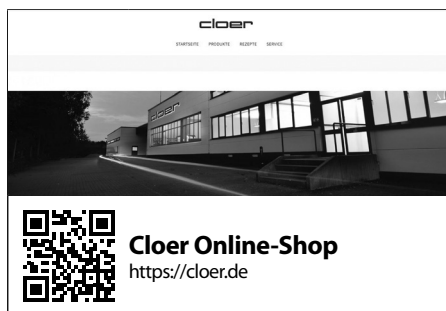


ACHTUNG!
Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Elektrogeräte enthalten wertvolle Rohstoffe. Führen Sie auch das ausgediente Gerät bitte dem anerkannten Recyclingkreislauf zu. Über Entsorgungsmöglichkeiten informiert Sie Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Cloer Online-Shop

Weitere Cloer Produkte und viele interessante Informationen rund um Cloer finden Sie in unserem Online-Shop.

**Cloer® Werkskundendienst & Produktregistrierung**

Die Marke Cloer® steht für außergewöhnliche Haltbarkeit und Performance. Um diesen Standard langfristig zu sichern, führen wir kontinuierliche Qualitätsüberwachungen und Haltbarkeitsstudien durch.

Durch die zeitnahe Registrierung sämtlicher Cloer®-Produkte mit der jeweiligen Seriennummer helfen Sie uns aktiv dabei, ein lückenloses Qualitätsmonitoring zu gewährleisten und die Kundenzufriedenheit sicherzustellen.

Bitte beachten Sie: Die Inanspruchnahme unseres freiwilligen Werkskundendienstes im Falle von technischen Serviceanfragen oder individuellen Kulanzprüfungen setzt Ihre Registrierung zwingend voraus. Ein Rechtsanspruch auf kostenfreie Leistungen wird hierdurch nicht begründet; Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte im Falle eines Produktmangels bestehen ausschließlich und unberührt gegenüber Ihrem Verkäufer (Handelspartner). Prüfen Sie online, ob unser Werkskundendienst aktuell in Ihrem Land angeboten wird.



Basic safety instructions

- **ATTENTION:** Read these instructions carefully before using for the first time. The appliance is intended to be used in household only and using in:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments,
 - in farm houses,
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments,
 - on bed and breakfast type environments.
- Have repairs of Cloer electronic appliances carried out only by authorized Cloer specialist dealers or by the Cloer customer service. Improper repairs can involve substantial dangers for the user. Furthermore, this will void your warranty claims.
- Only operate the appliance at household-usual power sockets. Check if the mains voltage stated on the type plate is up to that of your power supply network.
- The device must be connected to a power outlet with protective ground.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by Cloer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Pull power plug of the power socket
 - in case of a defect,
 - if the appliance is not used for a longer time,
 - before any cleaning.
- Do not pull the power cord too tight, do not pull it over sharp edges, do not use it to carry the appliance, and protect it from heat (e.g., a stovetop).
- This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or a lack of experience and/or knowledge, provided they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the resulting hazards.
- This appliance must not be used by children. Cleaning and maintenance must not be performed by children.
- Keep the appliance and its power cord out of the reach of children.
- Children must not play with the appliance.
- Do not use the appliance outdoors.
- Protect the appliance from moisture (splashing water/rain).
- Further information on cleaning can be found on the following pages.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Do not pour liquids into the appliance.
- **CAUTION!** The coffee grinder blades are sharp. Risk of injury!

EN

Technical Data

type	volt	hz	watt
7580	220-240	50/60	1850-2200

- Power consumption in off mode: 0.3 W.
- The device does not have a standby mode.

Before the first use

- Remove all packaging materials and any stickers, but do not remove the rating plate.
- Clean the coffee and spice grinder with a damp cloth.
- Place the grinder on a dry, non-slip, and level surface.

EC Label / Safety information



The appliance meets the requirements of the applicable EC directives.



The appliance is designed for indoor domestic use only.



ATTENTION! Always unplug the appliance when not in use and before cleaning.

General handling

- Remove the lid and place the material to be ground into the stainless steel container.
- Do not overfill the container.
- Place the lid back onto the appliance and ensure it is sealed correctly.



Operate the mill using the lid and the start-stop button installed on it.

- Plug the appliance into the power outlet.
- Hold the appliance firmly with one hand and press down the grinding button on the lid with the other.
- Release the button once the desired grind consistency is reached. You can check this through the transparent lid.
- Do not exceed the maximum operating time of 30 seconds.
- After three 30-second intervals with short breaks (approx. 5–10 seconds), a longer pause (at least 3 minutes) should follow.
- Unplug the appliance.

Notice

The coffee grinders are designed for high performance and very high rotational speeds over short periods. Please pause operation after 30 seconds to allow the motor and other moving parts a brief moment to cool down.



Do not remove the lid until the grinding blades have come to a standstill. Risk of injury!

- Open the lid and turn the stainless steel container counter-clockwise to remove it and empty out the ground contents.
- Securely reattach the container by turning it clockwise.
- Wait at least 3 minutes before using the appliance again, and allow it to cool down to room temperature after three consecutive uses to prevent overheating.

Grinding coffee beans (approx. 70g):

- Fill the stainless steel container with a maximum of 70g of coffee beans.
- You can adjust the grind coarseness by varying the duration of the grinding process.
- Experiment with the grinding time to find the exact grind for your favorite coffee.

Grinding grain (approx. 50 g):

- Grains such as rolled oats, spelt, or rye can be easily processed in the mill.
- Fill the stainless steel container with a maximum of 50g of grain.
- Please note that the fill quantity may vary slightly depending on the type of grain, due to differences in their characteristics.
- Soy flakes, sunflower seeds, and similar items can also be ground without any issues.

Notice

For harder ingredients (such as sugar cubes and nuts), hold down the start button in 5-second intervals. The pauses between intervals should last approximately 5–10 seconds. The total grinding time should not exceed 30 seconds.

Grinding spices (approx. 50g):

- Fill the stainless steel container with a maximum of 50g.
- Spices that grind well include, for example: mustard seeds, pepper, salt, bay leaves, chili, etc.
- You can even crush sugar cubes in the Cloer grinder.

Grinding nuts (approx. 20 g):

- Fill the stainless steel container only sparingly.
- The blade attachments should be lightly covered by the nuts.
- The weight may vary depending on the type of nut (e.g., walnuts, hazelnuts, almonds, cashews, etc.).
- Please note that the ground nuts may become slightly sticky depending on their oil content.
- Grind the nuts using short pulses, as previously described.

Cleaning

- Unplug the power cord before cleaning.
- Never immerse the grinder base in water or other liquids.
- Wipe the blades, the stainless steel container, and the exterior of the appliance with a damp cloth to remove any ground residue.



Caution! The coffee grinder blades are sharp. Risk of injury!

- If ground residue is stuck to the container, you can soak it in a little water.
- Allow the container to dry thoroughly before using it again—ideally overnight.
- Never place the grinder base or accessories in the dishwasher.
- Clean the lid with soapy water, rinse it, and let it dry completely.
- Do not use harsh cleaning agents, cleaning sprays, or abrasive sponges.

Environmentally friendly disposal

We use environmentally friendly packaging for the transport of our appliances. Please recycle cardboard/ paper and plastic packaging appropriately.



ATTENTION!
Electrical appliances should not be disposed of with the household trash.

Electrical appliances contain valuable raw materials. When an appliance is worn-out, please take it to a recognised recycling facility. Consult the local authorities for information on recycling appliances.

Cloer® Manufacturer Service & Product Registration

The Cloer® brand stands for exceptional durability and performance. To maintain this standard over the long term, we conduct continuous quality monitoring and durability studies.

By promptly registering all Cloer® products using their respective serial numbers, you actively help us ensure comprehensive quality monitoring and guarantee customer satisfaction.

Please note: Registration is a mandatory requirement for accessing our voluntary manufacturer service in the event of technical service inquiries or individual goodwill assessments. This does not establish a legal entitlement to free services; your statutory warranty rights in the event of a product defect remain solely with—and unaffected by—your retailer (trading partner). Check online whether our manufacturer service is currently available in your country.



Manufacturer warranty
<https://cloer.com/service>

EN

Essentiële veiligheidsinstructies

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk en vergelijkbaar gebruik, zoals:
 - in de personeelskeuken van een winkel of kantoor,
 - in agrarische bedrijven,
 - door gasten in hotels, motels en andere verblijfsaccommodatie of in B&B's.
- Reparaties aan elektrische apparatuur van Cloer dienen of door de reparatieservice van Cloer. Onoordeelkundig uitgevoerde reparaties kunnen aanzienlijke risico's voor de gebruiker veroorzaken. Bovendien vervalt daarmee de aanspraak op garantie.
- Sluit het apparaat uitsluitend op gewone stopcontacten aan. Controleer eerst of de spanning die op het typeplaatje is aangegeven overeenkomt met die van uw elektriciteitsnet
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet u deze, om risico's te voorkomen, of door de reparatieservice van Cloer laten vervangen.
- Trek de stekker uit het stopcontact
 - in geval van storing.
 - als het apparaat niet wordt gebruikt.
 - iedere keer voordat het apparaat wordt schoongemaakt.
 - bij afwezigheid van toezicht.
 - voordat u het deksel of de maalcontainer verwijdt.
- Trek altijd alleen aan de stekker, nooit aan de kabel.
- Span de stroomkabel niet te strak, niet over scherpe randen trekken, niet gebruiken om te dragen en bescherm deze tegen hitte (bijv. fornuis).
- Apparaten mogen alleen door personen met een fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperking of gebrek aan ervaring en/of kennis als er sprake is van toezicht of als zij een instructie hebben gehad m.b.t. het veilige gebruik van het apparaat en de daaraan verbonden risico's begrepen hebben.
- Kinderen mogen dit apparaat niet bedienen. Reiniging en onderhoud dat door de gebruiker mag worden gedaan, mag niet worden uitgevoerd door kinderen. Houd het apparaat en de aansluitkabel buiten het bereik van kinderen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Laat de grill nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Gebruik het apparaat niet in de buitenlucht. Bescherm het apparaat tegen vocht (spatwater/regen).
- Meer informatie over het schoonmaken vindt u op de volgende pagina's.
- Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen.
- Vul het apparaat niet met vloeistoffen.
- **OPGELET!** De messen van de koffiemolen zijn scherp. Letselgevaar!
- **OPGELET!** De koffie- en kruidenmolen van Cloer is alleen bedoeld voor het malen van koffiebonen, kruiden, granen en noten.

Technische gegevens

type	volt	hz	watt
7580	220-240	50/60	1850-2200

- Stroomverbruik in uitgeschakelde stand: 0,3 W.
- Het apparaat heeft geen stand-bymodus.

Voor het eerste gebruik

- Lees voor het eerste gebruik deze handleiding aandachtig door.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en eventuele stickers, behalve het typeplaatje.
- Reinig de koffie- en kruidenmolen met een vochtige doek.
- Plaats de molen op een droge, slipvrije en vlakke ondergrond.

CE-markering / Veiligheidsinstructies



Het apparaat voldoet aan de eisen van de van toepassing zijnde EU-richtlijnen.



Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.



LET OP! Wanneer niet in gebruik en voor iedere reiniging van het apparaat moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken!

Algemeen gebruik:

- Verwijder het deksel en vul de roestvrijstalen beker met het maalgoed.
- Vul de beker niet tot over de rand.
- Plaats het deksel weer op het apparaat en controleer dat deze goed is aangebracht.



De molen wordt ingeschakeld door een kleine schakelaar die zich onder het deksel bevindt en door de toets op het deksel naar beneden wordt gedrukt. Deze schakelaar uitsluitend met de schakelaar op het deksel indrukken, nooit met andere voorwerpen.



- Steek de stekker in het stopcontact.
- Houd het apparaat met een hand vast en druk met uw andere hand de maaltoets op het deksel naar beneden.
- Laat de schakelaar weer los zodra het gewenste maalresultaat is bereikt. Dit kunt u via het transparante deksel controleren.
- De maximale maaltijd van 30 seconden mag hierbij niet worden overschreden.
- Na drie intervallen van 30 seconden met korte onderbreking (ca. 5-10 seconden) moet een langere pauze worden ingelast (ten minste 3 minuten).
- Trek de stekker uit het stopcontact.

Opmerking

De koffiemolens zijn ontwikkeld voor korte periodes met hoog vermogen en zeer hoge toerentallen. Stop na 30 seconden met malen en geef de motor en andere bewegende onderdelen even tijd om af te koelen.

NL



Verwijder het deksel pas nadat de messen tot stilstand zijn gekomen. Letselgevaar!

- Open het deksel en draai de roestvrijstalen beker linksom om hem af te nemen en het maalgoed te ontnemen.
- Zet vervolgens de beker weer vast door hem rechtsom te draaien.
- Wacht ten minste 3 minuten voordat u het apparaat opnieuw gebruikt en laat het na drie keer malen afkoelen tot kamertemperatuur om oververhitting te voorkomen.

Malen van koffiebonen (ca. 70 g):

- Vul de roestvrijstalen beker met maximaal 70 g koffiebonen.
- U kunt het maalresultaat reguleren door de lengte van de maaltijd.
- Probeer gerust de lengte van het malen te variëren, zodat u het juiste maalresultaat voor uw favoriete koffie leert kennen.

Malen van granen (ca. 50 g):

- De molen is prima geschikt voor het verwerken van graansoorten zoals havervlokken, spelt of rogge.
- Vul de roestvrijstalen beker met maximaal 50 g granen.
- Houd er daarbij rekening mee, dat de vulhoeveelheid vanwege de verschillende eigenschappen van de granen licht kan afwijken.
- Ook het malen van sojavoorkotten, zonnebloempitten en dergelijke is zonder problemen mogelijk.

Opmerking

Houd bij harder maalgoed (bijv. suikerklontjes en noten) de starttoets in stappen van 5 seconden ingedrukt, waarbij u tussen de stappen een pauze van ca. 5-10 seconden aanhoudt. De totale maaltijd mag niet meer dan 30 seconden bedragen.

Malen van kruiden (ca. 50 g):

- Vul de roestvrijstalen beker met maximaal 50 g kruiden.
- Kruiden die goed kunnen worden gemalen, zijn bijvoorbeeld: mosterdzaad, peper, zout, laurierbladeren, chili etc.
- De molen van Cloer is zelfs geschikt voor het verkleinen van suikerklontjes.

Malen van noten (ca. 20 g):

- Vul de roestvrijstalen beker slechts met een minimale hoeveelheid, zodat de messen net met noten bedekt zijn.
- Afhankelijk van het soort noten (bijv. walnoten, hazelnoten, amandelen, cashewnoten etc.) kan het vermelde aantal grammen afwijken.
- Houd er rekening mee, dat het maalgoed afhankelijk van de hoeveelheid olie in de noten licht kleverig kan worden.
- Maal de noten op pulserende wijze zoals hierboven beschreven.

Reinigen

- Trek voor het schoonmaken de stekker uit het stopcontact.
- Dompel de basis van de molen nooit in water of andere vloeistoffen.
- Neem de messen, de roestvrijstalen beker en de buitentzijde van het apparaat met een vochtige doek af.



Opgelet! De messen van de koffiemolen zijn scherp. Letselgevaar!

- Eventueel samengeklonterd maalgoed in de maalbeker kunt u met een beetje water laten inweken.
- Laat de beker goed drogen voordat u hem weer gebruikt, bij voorkeur een hele nacht.
- Plaats de basis van de molen en de accessoires nooit in de afwasmachine.
- Reinig het deksel met zeepsop, spoel hem uit en laat hem volledig drogen.
- Geen agressieve schoonmaakmiddelen, reinigingsmiddelen of schuursponsjes gebruiken.

Milieuvriendelijke verwijdering

Al onze apparaten zijn milieuvriendelijk verpakt voor het transport. Doe kartonnen verpakkingen en papier in de papierbak en kunststof verpakkingen bij het PMD-afval.



LET OP!
Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Elektrische apparaten bevatten waardevolle grondstoffen. Geef ook het apparaat aan het einde van zijn levensduur af bij een erkend recyclingpunt. Informeer bij uw gemeente over de mogelijkheden voor verwijdering.

Cloer®-fabrikantenservice & productregistratie

Het merk Cloer® staat voor uitzonderlijke duurzaamheid en prestaties. Om deze standaard op de lange termijn te waarborgen, voeren wij voortdurend kwaliteitscontroles en duurzaamheidstests uit.

Door uw Cloer®-producten tijdig te registreren met het bijbehorende serienummer, helpt u ons actief bij het garanderen van een grondige kwaliteitsbewaking en klanttevredenheid.

Let op: Registratie is vereist om gebruik te kunnen maken van onze vrijwillige fabrikantenservice bij technische vragen of individuele beoordelingen op basis van coulance. Hieraan kan geen wettelijk recht op gratis diensten worden ontleend; uw wettelijke garantierechten bij een productdefect blijven uitsluitend van kracht bij – en onaangetast door – uw winkelier (handelspartner). Controleer online of onze fabrikantenservice momenteel beschikbaar is in uw land.



Fabrieksgarantie
<https://cloer.com/service>

Consignes de base de sécurité

- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique ainsi qu'à des utilisations similaires, comme par exemple :
 - dans des cuisines pour collaborateurs dans des magasins et bureaux,
 - dans les propriétés agricoles,
 - par les clients des hôtels, motels et autres installations locatives ou bien, dans les pensions avec petit-déjeuner.
- Ne confiez les réparations de vos appareils électriques Cloer qu'au service après-vente de la maison Cloer exclusivement. Des réparations incorrectement réalisées peuvent entraîner d'importants dommages pour l'utilisateur. Votre droit à garantie devient alors caduc.
- Utilisez uniquement l'appareil sur des prises de courant domestiques ordinaires. Vérifiez si la tension réseau indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de votre réseau électrique.
- Si le cordon de raccordement est endommagé, il faut le faire remplacer par le service après-vente de la maison Cloer, afin d'éviter tout risque inutile.
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant,
 - si un dysfonctionnement se produit ;
 - si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période ;
 - avant tout nettoyage.
 - en l'absence de supervision.
 - avant de retirer le couvercle ou le récipient de broyage.
- Veuillez tirer uniquement sur la fiche, jamais sur le cordon. Veillez à ne pas trop tendre les câbles d'alimentation, ne pas frotter contre des arêtes vives, ne pas utiliser pour le transport et protéger de la chaleur (p. ex. le foyer de la cuisinière).
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus hors de portée des enfants. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Protégez l'appareil de l'humidité (éclaboussures / pluie).
- Pour de plus amples informations sur le nettoyage, veuillez vous reporter aux pages suivantes.
- Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans tout autre liquide.
- Ne jamais mettre de liquide dans l'appareil.
- ATTENTION ! Les lames du moulin à café sont tranchantes. Risque de blessure !
- ATTENTION ! Le moulin à café et à épices Cloer ne sert qu'à moudre du café en grains, des épices, des céréales, et rien d'autre.

FR

Caractéristiques techniques

type	volt	hz	watt
7580	220-240	50/60	1850-2200

- Consommation d'énergie en mode arrêt : 0,3 W.
- L'appareil ne dispose pas de mode veille.

Avant la première utilisation

- Lisez attentivement cette notice avant la première utilisation.
- Retirez toutes les pièces d'emballage et les éventuels autocollants, sauf toutefois la plaque signalétique
- Nettoyez le moulin à café et à épices avec un chiffon humide.
- Déposer le moulin sur une surface sèche, antidérapante et plane.

Marquage CE / Consignes de sécurité



L'appareil correspond aux directives EC applicables.



L'appareil est destiné uniquement à une usage interne.



ATTENTION! En cas de non-usage de l'appareil et avant tout nettoyage débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur!

Manutention générale:

- Retirez le couvercle et remplissez le réservoir en inox de graines
- Ne remplissez pas l'appareil au-delà du bord.
- Remettez le couvercle sur l'appareil et assurez-vous qu'il est correctement installé.



Le moulin est mis en marche lorsque le petit bouton qui se trouve sur le couvercle appuie un petit interrupteur qui se trouve sous le couvercle. N'appuyez jamais sur cet interrupteur avec autre chose que l'inter-rup-teur du couvercle.

- Branchez la fiche secteur dans une prise de courant.
- Maintenez fermement l'appareil avec une main et de l'autre appuyez sur la touche de démarrage du couvercle vers le bas.
- Relâchez l'interrupteur lorsque le café est moulu à votre guise Vous pouvez le vérifier en regardant à travers le couvercle transparent.
- Veuillez ne pas dépasser la durée (de fonctionnement continu) maximale de 30 secondes.
- Après trois intervalles de 30 secondes avec une courte pause (environ 5 à 10 secondes), une pause plus longue devrait suivre (au moins 3 minutes).
- Débranchez la prise.

Instruction

Les moulins à café sont conçus pour de hautes performances à court terme et à très grande vitesse de rotation. Bien vouloir arrêter le fonctionnement après 30 secondes et laissez le moteur et les autres pièces mobiles se refroidir.



Remarque : ne retirez jamais le couvercle avant que les lames ne se soient arrêtées. Risques de blessures !

- Ouvrez le couvercle et tournez le réservoir en inox dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le retirer et déverser la poudre de café.
- Remplacez le réservoir en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Attendez pendant au moins 3 minutes avant d'utiliser de nouveau l'appareil et laissez-le refroidir à la température de la pièce après trois utilisations consécutives pour éviter toute surchauffe.

Mouture des grains de café (environ 70g):

- Remplissez le récipient en acier inoxydable avec un maximum de 70 g de grains de café.
- Vous pouvez, en cours de broyage, régler/modifier la force de broyage.
- Essayer différentes durées de broyage pour déterminer par vous-mêmes le degré de finesse exacte que vous préférez pour votre café.

Mouture de céréales (environ 50g):

- Les céréales, telles que les flocons d'avoine, l'épeautre ou le seigle peuvent être bien traitées dans le moulin.
- Remplissez le récipient en acier inoxydable avec un maximum de 50g de céréales
- Notez que la nature de la céréale, fait que la quantité à mettre peut légèrement changer d'une variété de céréale à une autre.
- De même, le broyage de flocons de soja, de graines de tournesol et des choses semblables peut se faire sans aucun problème.

Instruction

Pour la mouture de graines plus dures (comme le sucre en morceaux et les noix), maintenez enfoncé le bouton de démarrage par étapes de 5 secondes. Les pauses entre les étapes doivent durer environ 5 à 10 secondes. Le temps total de broyage ne doit pas dépasser 30 secondes.

Mouture d'épices (environ 50g):

- Remplissez le récipient en acier inoxydable avec un maximum de 50g d'épices
- Les épices faciles à moudre sont, par exemple: les graines de moutarde, le poivre, le sel, les feuilles de laurier, le piment, etc.
- Vous pouvez même écraser les morceaux de sucre dans le moulin Cloer.

Mouture de noix (environ 20g)

- Ne remplissez que très peu (au minimum) le récipient en acier inoxydable.
- Les couteaux doivent être légèrement recouverts de noix.
- Le grammage peut varier selon le type de noix (par ex. noix, noisettes, amandes, noix de cajou, etc).
- Notez que le broyat peut devenir légèrement collant en fonction de la teneur en huile des noix.
- Broyer les noix à intervalles réguliers, comme décrit ci-dessus.

Nettoyage

- Débranchez la prise avant chaque nettoyage de l'appareil.
- Ne plongez jamais le moulin à café dans l'eau ou dans tout autre liquide !
- Essuyez les lames, le réservoir en inox et l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide pour retirer les débris



Attention! Les lames du moulin à café sont tranchantes. Risque de blessures!

- Pour les résidus collés, vous pouvez faire tremper le récipient de broyage avec un peu d'eau.
- Laisser le récipient bien sécher avant utilisation, de préférence pendant la nuit.
- Ne jamais mettre la base du moulin et des accessoires dans le lave-vaisselle.
- Nettoyez le couvercle à l'eau savonneuse, rincez-le et laissez-le sécher entièrement.
- N'utilisez aucun produit nettoyant agressif, aucun spray nettoyant ni éponge à casseroles.

Mise au rebut respectant l'environnement

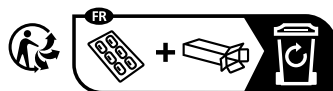
Pour le transport, nos appareils sont exclusivement équipés d'emballages respectant l'environnement. Séparez les matériaux en fonction de leur nature, le papier et le carton d'une part et les emballages en plastique d'autre part. Mettez-les au rebut dans les containers correspondants.



ATTENTION ! Les appareils électriques ne doivent pas être jetés à la poubelle.

Les appareils électriques contiennent des matériaux bruts de valeur. Veuillez remettre les appareils électriques en fin de vie à votre déchetterie locale ou un centre de recyclage agréé. Vous pouvez obtenir toutes les informations à propos du traitement de déchets auprès de votre commune.

Informations sur les règles de tri



FR

Service fabricant et enregistrement des produits Cloer®

La marque Cloer® est synonyme de durabilité et de performances exceptionnelles. Afin de maintenir ce niveau d'exigence sur le long terme, nous effectuons un suivi qualité continu ainsi que des tests de durabilité.

En enregistrant rapidement tous vos produits Cloer® à l'aide de leur numéro de série, vous nous aidez activement à assurer un suivi qualité complet et à garantir la satisfaction de la clientèle.

Veuillez noter : l'enregistrement est une condition préalable pour bénéficier de notre service fabricant (prestation volontaire) en cas de demande d'assistance technique ou d'examen d'une prise en charge à titre commercial. Cela ne confère aucun droit légal à des prestations gratuites ; vos droits à la garantie légale en cas de défaut du produit relèvent exclusivement de votre revendeur (partenaire commercial) et ne sont pas affectés par cette procédure. Vérifiez en ligne si notre service fabricant est actuellement disponible dans votre pays.



Garantie du fabricant
<https://cloer.com/service>

Precauzioni di sicurezza

- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad usi simili, come ad esempio:
 - nelle mense per il personale in negozi e uffici,
 - nelle tenute agricole,
 - o se utilizzato dai clienti presso hotel, motel e altre strutture ricettive o nei B&B.
- Per le riparazioni degli elettrodomestici Cloer rivolgersi esclusivamente al Servizio Assistenza Clienti di Cloer. Le riparazioni improprie possono causare notevoli pericoli agli utenti. Inoltre invalidano la garanzia.
- Azionare l'apparecchio solo attraverso prese elettriche domestiche standard. Verificare se la tensione di rete riportata sull'etichetta corrisponde alla fornitura di energia elettrica.
- Qualora il cavo di collegamento fosse danneggiato, farlo sostituire dal Servizio Clienti Cloer, al fine di evitare ulteriori rischi. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa,
 - se si verifica un guasto.
 - se l'apparecchio non è in uso.
 - prima di ogni pulizia.
 - in assenza di supervisione.
 - prima di rimuovere il coperchio o il contenitore di macinazione.
- Si prega di staccare la spina, senza tirare mai il cavo di alimentazione.
- Non tendere eccessivamente il cavo di alimentazione, non deve essere teso su spigoli troppo affilati; non utilizzarlo per il trasporto e proteggerlo dal calore (per es. dalla piastra di cottura).
- I dispositivi possono essere utilizzati da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e/o conoscenza sotto supervisione o se istruiti all'uso sicuro dell'apparecchio e ne abbiano compreso i rischi derivanti.
- Questo dispositivo non deve essere utilizzato da bambini. La pulizia e la manutenzione da parte degli utenti non deve essere eseguita da bambini. Tenere il dispositivo e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini. I bambini non devono giocare con questo dispositivo.
- Non utilizzare l'apparecchio all'esterno.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità (spruzzi /pioggia).
- Per maggiori informazioni sulla pulizia consultare le pagine seguenti.
- Non immergere mai il dispositivo in acqua o in altri liquidi.
- Non versare liquidi nel dispositivo.
- **ATTENZIONE!** Le lame del macina caffè sono affilate. Pericolo di lesioni!
- **ATTENZIONE!** Il macina caffè e spezie Cloer è destinato esclusivamente alla macinazione di chicchi di caffè, spezie, cereali e noci.

Caratteristiche tecniche

tipo	Volt	Hz	Watt
7580	220-240	50/60	1850-2200

- Consumo energetico in modalità spento: 0,3 W.
- Il dispositivo non dispone di una modalità standby.

Prima del primo utilizzo

- Leggere attentamente le istruzioni prima del primo utilizzo.
- Rimuovere il materiale di imballaggio ed eventuali adesivi, tranne la targhetta di identificazione.
- Pulire il macina caffè con un panno umido.
- Posizionare il macina caffè su una superficie asciutta, antiscivolo e piana.

Marcatura CE / Indicazioni di sicurezza



Il dispositivo soddisfa i requisiti delle vigenti direttive CEE.



Utilizzare il dispositivo esclusivamente in ambienti chiusi.



ATTENZIONE! Togliere il cavo dalla presa di rete prima di ogni pulizia dell'apparecchio e quando non è in uso!

Informazioni generali di utilizzo:

- Rimuovere il coperchio e inserire il caffè o le spezie nel contenitore in acciaio inox.
- Non riempire il contenitore oltre il bordo.
- Rimettere il coperchio sul dispositivo e verificare che questo sia posizionato correttamente.



Il macina caffè viene avviato premendo il pulsante sul coperchio che aziona un piccolo interruttore sottostante. Non spingere mai questo interruttore verso il basso con oggetti diversi dal pulsante sul coperchio.



- Inserire la spina nella presa di corrente.
- Tenere saldamente il dispositivo con una mano e premere il pulsante sul coperchio con l'altra mano.
- Rilasciare l'interruttore quando è stato raggiunto il grado di macinazione desiderato. Questo è possibile verificarlo attraverso il coperchio trasparente.

- Non superare la durata di macinazione massima di 30 secondi.
- Dopo tre azionamenti di 30 secondi con brevi pause (circa 5-10 secondi) dovrebbe seguire una pausa più lunga (almeno 3 minuti).
- Staccare la spina di alimentazione.

Avviso

I macina caffè sono progettati per alte prestazioni a breve termine e con velocità molto elevate. Interrompere l'operazione dopo 30 secondi e concedere al motore e alle altre parti in movimento un breve periodo di tempo per raffreddarsi.



Non rimuovere il coperchio prima che le lame si siano fermate. Pericolo di lesioni!

- Tenere il coperchio e ruotare il contenitore in acciaio inox in senso antiorario per rimuoverlo e versare il caffè macinato.
- Riposizionare il coperchio ruotando il contenitore in senso orario.
- Attendere almeno 3 minuti prima di utilizzare nuovamente il dispositivo, dopo tre volte lasciarlo raffreddare a temperatura ambiente per evitarne il surriscaldamento.

IT

Macinazione dei chicchi di caffè (ca. 70g):

- Riempire il contenitore in acciaio con un massimo di 70 g di chicchi di caffè.
- In base alla durata del processo, è possibile regolare la finezza di macinazione del caffè.
- Provate varie volte per scoprire l'esatta finezza di macinazione che preferite per il vostro caffè.

Macinazione dei cereali (ca. 50g):

- Cereali come fiocchi d'avena, farro o segale possono essere facilmente lavorati nel macinino.
- Riempire il contenitore in acciaio con un massimo di 50g di cereali.
- Da notare che, a causa della diversa natura dei cereali, la quantità di ripieno può variare leggermente da una varietà all'altra.
- È anche possibile macinare fiocchi di soia, semi di girasole e simili senza problemi.

Avviso

Per materiali più duri (ad es. zollette di zucchero e noci), tenere premuto il pulsante di avviamento a scatti di 5 secondi. Le pause tra gli scatti dovrebbero essere di circa 5-10 secondi. Il tempo di macinazione totale non deve superare i 30 secondi.

Macinazione delle spezie (ca. 50g):

- Riempire il contenitore in acciaio con un massimo di 50g di spezie.
- Le spezie che sono facili da macinare sono: semi di senape, pepe, sale, foglie di lobi, peperoncino, ecc.
- Nel macinino di Cloer si possono anche macinare le zollette di zucchero.

Macinazione delle noci (ca. 20g):

- Riempire solo una minima parte del contenitore in acciaio.
- Le lame devono essere leggermente ricoperte di noci.
- La quantità può variare a seconda del tipo di noci (ad es. noci, nocciole, mandorle, anacardi, ecc.).
- Da notare che, in base al contenuto di olio delle noci, il macinato può facilmente diventare appiccicoso.
- Macinare le noci a scatti come descritto sopra.

Pulizia

- Prima della pulizia rimuovere la spina dalla presa di corrente.
- Non immergere mai la base del macinino in acqua o in altri liquidi.
- Pulire le lame, il contenitore in acciaio e l'esterno del dispositivo con un panno umido per rimuovere eventuali residui di macinazione.



Attenzione! Le lame del macina caffè sono affilate. Pericolo di lesioni!

- Se i residui di macinazione sono attaccati, è possibile bagnarli leggermente con acqua.
- Lasciare asciugare bene il contenitore prima dell'uso successivo, preferibilmente per tutta la notte.
- Non mettere mai in lavastoviglie la base del macinino e i suoi accessori.
- Pulire il coperchio con acqua e sapone, risciacquare e lasciare asciugare completamente.
- Non utilizzare detergenti forti, spray o spugne per pentole.

Smaltimento sostenibile

I nostri apparecchi utilizzano esclusivamente confezioni ecologiche per il trasporto. Conferire i cartoni e la carta al servizio di raccolta per la carta, le confezioni plastiche vanno smaltite nei rifiuti riciclabili con materiali pregiati.



ATTENZIONE!

Gli apparecchi elettrici non vanno gettati tra i rifiuti domestici.

Gli apparecchi elettrici contengono materie prime preziose. Consegnare l'apparecchio usato al servizio di ritiro per il riciclaggio autorizzato. È possibile informarsi sulle possibilità di smaltimento presso l'amministrazione comunale o cittadina

Servizio di assistenza del produttore e registrazione del prodotto Cloer®

Il marchio Cloer® è sinonimo di eccezionale durata e prestazioni. Per mantenere questo standard nel tempo, effettuiamo un monitoraggio continuo della qualità e studi sulla durata dei prodotti.

Registrando tempestivamente tutti i prodotti Cloer® tramite i relativi numeri di serie, ci aiutate attivamente a garantire un monitoraggio completo della qualità e la soddisfazione del cliente.

Nota: la registrazione è un requisito indispensabile per accedere al nostro servizio di assistenza volontario del produttore, in caso di richieste di assistenza tecnica o valutazioni individuali di cortesia commerciale. Ciò non conferisce alcun diritto legale a prestazioni gratuite; i diritti di garanzia previsti dalla legge in caso di difetto del prodotto restano di competenza esclusiva del rivenditore (partner commerciale) e non vengono in alcun modo pregiudicati. Verificate online se il nostro servizio di assistenza del produttore è attualmente disponibile nel vostro Paese.



Garanzia del produttore

<https://cloer.com/service>

Instrucciones básicas de seguridad

- **ATENCIÓN:** Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el producto por primera vez.
- Este aparato está destinado a un uso doméstico y aplicaciones similares, como por ejemplo:
 - en cocinas para empleados en tiendas, oficinas y otros ámbitos profesionales;
 - en propiedades agrícolas;
 - para clientes en hoteles, moteles y otras viviendas;
 - en pensiones en las que se sirve desayuno.
- Las reparaciones de aparatos Cloer deben ser llevadas a cabo únicamente por el servicio de atención al cliente Cloer. Reparaciones indebidas pueden resultar peligrosas para el cliente. Además, anulará cualquier opción de reclamo de la garantía.
- Enchufe el aparato solamente en las cajas de enchufe usuales en las casas. Controle si la tensión de alimentación indicada sobre la placa indicadora de tipo corresponde con la tensión de alimentación de su red eléctrica.
- El enchufe debe conectarse a una toma de tierra con protección.
- El aparato está equipado con una línea de alimentación de tipo de montaje „Y“. En caso de que esta línea de alimentación esté dañada, debe ser reemplazada usando los servicios de un comerciante especializado autorizado de Cloer o por el servicio técnico de Cloer, para evitar peligros.
- Retire el enchufe de la toma de corriente:
 - en caso de defecto,
 - si el aparato no va a ser usado por un largo periodo de tiempo,
 - antes de cualquier limpieza.
- No utilice el aparato si se ha caído.
- Tire únicamente del enchufe, nunca del cable de alimentación, y no lo arrastre por bordes afilados.
- No utilice el cable de alimentación para transportar el aparato y protéjalo del calor (superficies calientes / llamas abiertas).
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos que conlleva.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños.
- Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No utilice el aparato al aire libre.
- Proteja el aparato de la humedad (salpicaduras de agua o lluvia).
- Encontrará más información sobre la limpieza en las páginas siguientes.
- Nunca sumerja el aparato en agua ni en otros líquidos.
- No vierta líquidos en el aparato.
- ¡PRECAUCIÓN! Las cuchillas del molinillo de café están afiladas. ¡Riesgo de lesiones!
- ¡PRECAUCIÓN! El molinillo de café y especias Cloer está destinado exclusivamente a moler granos de café, especias, cereales y frutos secos.

ES

Datos técnicos

tipo	Volt	Hz	Watt
7580	220-240	50/60	1850-2200

- Consumo de energía en modo apagado: 0,3 W.
- El dispositivo no dispone de modo de espera.

Antes del primer uso

- Retire todos los materiales de embalaje y las etiquetas, pero no quite la placa de características.
- Limpie el molinillo de café y especias con un paño húmedo.
- Coloque el molinillo sobre una superficie seca, nivelada y antideslizante.

Etiquetado CE / Informaciones de seguridad



El aparato cumple con los requisitos de las correspondientes Directivas de la UE



El aparato está destinado exclusivamente para su uso en ambientes cerrados.



¡ATENCIÓN! ¡Saque el enchufe de la toma de corriente en caso de no usar y antes de cada limpieza del aparato!

ES

Manipulación general

- Retire la tapa y coloque el material que desea moler en el recipiente de acero inoxidable.
- No llene el recipiente en exceso.
- Vuelva a colocar la tapa en el aparato y asegúrese de que esté bien asentada.



Opere el molino utilizando la tapa y el botón de arranque/parada instalado en ella.

- Enchufe el aparato a la toma de corriente.
- Sujete firmemente el aparato con una mano y con la otra presione el botón de triturado situado en la tapa.
- Suelte el botón una vez que alcance la consistencia de molienda deseada. Puedes comprobarlo a través de la tapa transparente.
- No exceda el tiempo máximo de funcionamiento de 30 segundos.

- Después de tres intervalos de 30 segundos con breves descansos (aproximadamente 5 a 10 segundos), debe seguir una pausa más larga (al menos 3 minutos).
- Desenchufe el aparato.

Aviso

Los molinillos de café están diseñados para ofrecer un alto rendimiento y alcanzar velocidades de rotación muy elevadas durante periodos cortos. Por favor, interrumpa el funcionamiento tras 30 segundos para permitir que el motor y otras piezas móviles se enfrien brevemente.



No retire la tapa hasta que las cuchillas de triturado se hayan detenido por completo. ¡Riesgo de lesiones!

- Abra la tapa y gire el recipiente de acero inoxidable en sentido contrario a las agujas del reloj para retirarlo y vaciar el contenido molido.
- Vuelva a colocar el recipiente firmemente girándolo en el sentido de las agujas del reloj.
- Espere al menos 3 minutos antes de volver a utilizar el aparato y deje que se enfríe a temperatura ambiente tras tres usos consecutivos para evitar el sobrecalentamiento.

Molienda de granos de café (aprox. 70 g):

- Llene el recipiente de acero inoxidable con un máximo de 70 g de granos de café.
- Puede ajustar el grado de molienda variando la duración del proceso.
- Experimente con el tiempo de molienda para encontrar el punto ideal para su café favorito.

Molienda de cereales (aprox. 50 g):

- En el molinillo se pueden procesar fácilmente cereales como copos de avena, espelta o centeno.
- Llene el recipiente de acero inoxidable con un máximo de 50 g de cereal.
- Tenga en cuenta que la cantidad de llenado puede variar ligeramente según el tipo de cereal, debido a las diferencias de textura.
- También se pueden moler sin problemas copos de soja, semillas de girasol y productos similares.

Aviso

Para ingredientes más duros (como terrones de azúcar y frutos secos), mantenga presionado el botón de inicio en intervalos de 5 segundos. Las pausas entre intervalos deben durar aproximadamente entre 5 y 10 segundos. El tiempo total de triturado no debe superar los 30 segundos.

Especias molidas (aprox. 50 g):

- Llene el recipiente de acero inoxidable con un máximo de 50g.
- Las especias que se muelen bien incluyen, por ejemplo: semillas de mostaza, pimienta, sal, laurel, chile, etc.
- Incluso puedes triturar terrones de azúcar en el molinillo Cloer.

Moler nueces (aprox. 20 g):

- Llene el recipiente de acero inoxidable sólo con moderación.
- Los accesorios de las cuchillas deben quedar ligeramente cubiertos por las tuercas.
- El peso puede variar según el tipo de fruto seco (p. ej., nueces, avellanas, almendras, anacardos, etc.).
- Tenga en cuenta que las nueces molidas pueden volverse ligeramente pegajosas dependiendo de su contenido de aceite.
- Muele las nueces mediante pulsos cortos, como se describió anteriormente.

limpieza

- Desenchufe el cable de alimentación antes de limpiar.
- Nunca sumerja la base del molinillo en agua ni en otros líquidos.
- Limpie las cuchillas, el recipiente de acero inoxidable y el exterior del aparato con un paño húmedo para eliminar cualquier residuo de molienda.



¡Precaución! Las cuchillas del molinillo de café están afiladas. ¡Riesgo de lesiones!

- Si quedan restos de tierra pegados al recipiente, puedes removerlo en un poco de agua.
- Deje que el recipiente se seque completamente antes de usarlo nuevamente, idealmente durante la noche.
- Nunca coloque la base del molinillo ni los accesorios en el lavavajillas.
- Limpia la tapa con agua y jabón, enjuágala y déjala secar por completo.
- No utilice agentes de limpieza fuertes, aerosoles de limpieza ni esponjas abrasivas.

Eliminación respetuosa con el medio ambiente

Para el transporte de nuestros productos empleamos envoltorios respetuosos con el medio ambiente. Recicle el cartón, papel y plástico adecuadamente.



¡ATENCIÓN! Los electrodomésticos no deben ser desechados junto a los residuos habituales.

Los electrodomésticos contienen materias primas de valor. Deposite el electrodoméstico que ya no sirva en un punto de reciclaje reconocido. Consulte la información de la administración local sobre los puntos y las medidas de reciclaje.

Servicio del fabricante y registro de productos Cloer®

La marca Cloer® es sinónimo de durabilidad y rendimiento excepcionales. Para mantener este estándar a largo plazo, llevamos a cabo un control continuo de la calidad y estudios de durabilidad.

Al registrar puntualmente todos los productos Cloer® mediante sus respectivos números de serie, usted contribuye activamente a garantizar un control exhaustivo de la calidad y la satisfacción del cliente.

Nota importante: El registro es un requisito indispensable para acceder a nuestro servicio voluntario del fabricante en caso de consultas técnicas o evaluaciones individuales por cortesía comercial. Esto no genera un derecho legal a servicios gratuitos; sus derechos de garantía legal ante defectos del producto dependen exclusivamente de su distribuidor (socio comercial) y permanecen inalterados. Consulte en línea si nuestro servicio del fabricante está disponible actualmente en su país.



Garantía del fabricante

<https://cloer.com/service>

ES

Instruções básicas de segurança

- **ATENÇÃO:** Leia estas instruções atentamente antes de utilizar o aparelho pela primeira vez.
- Este aparelho destina-se exclusivamente ao uso doméstico e a aplicações semelhantes, tais como:
 - em cozinhas para funcionários de lojas e escritórios,
 - em propriedades agrícolas,
 - por clientes em hotéis, motéis e outros estabelecimentos de alojamento ou em pensões.
- As reparações nos aparelhos elétricos Cloer devem ser realizadas exclusivamente por revendedores especializados Cloer autorizados ou pelo serviço de assistência técnica da Cloer. Reparações indevidas podem representar riscos consideráveis para o utilizador. Além disso, isso implica a perda do direito à garantia.
- Utilize o aparelho apenas em tomadas domésticas normais. Verifique se a tensão de rede indicada na placa de identificação corresponde à da sua rede elétrica.
- O aparelho deve ser ligado a uma tomada com ligação à terra.
- Se o cabo de ligação estiver danificado, deve ser substituído por um revendedor especializado Cloer autorizado ou pelo serviço de assistência técnica da Cloer, para evitar riscos.
- Desligue o cabo de alimentação da tomada:
 - quando não estiver a utilizar o aparelho,
 - após cada utilização,
 - se ocorrer alguma avaria,
 - antes de cada limpeza.
- Não estique excessivamente o cabo de alimentação, não o passe sobre bordas afiadas, não o utilize para transportar o aparelho e proteja-o do calor (por exemplo, de um fogão).
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções sobre o uso seguro do aparelho e compreendido os riscos associados.
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças. A limpeza e a manutenção não devem ser realizadas por crianças.
- Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças.
- Crianças não devem brincar com o aparelho.
- Não utilize o aparelho ao ar livre.
- Proteja o aparelho da umidade (respingos de água/chuva).
- Mais informações sobre a limpeza podem ser encontradas nas páginas seguintes.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Não despeje líquidos dentro do aparelho.
- CUIDADO! As lâminas do moedor de café são afiadas. Risco de ferimentos!
- CUIDADO! O moedor de café e especiarias Cloer destina-se exclusivamente a moer grãos de café, especiarias, cereais e nozes.

Dados técnicos

Tipo	Volt	Hz	Watt
7580	220-240	50/60	1850-2200

- Consumo de energia no modo desligado: 0,3 W.
- O dispositivo não possui modo de espera (standby).

Antes da primeira utilização

- Remova todos os materiais de embalagem e quaisquer etiquetas, mas não remova a placa de identificação.
- Limpe o moedor de café e especiarias com um pano úmido.
- Coloque o moedor sobre uma superfície seca, nivelada e antiderrapante.

CE-Kennzeichnung / SMarcação CE / Instruções de segurança



O aparelho cumpre os requisitos das diretivas comunitárias aplicáveis.



O aparelho destina-se exclusivamente ao uso em espaços fechados.



ATENÇÃO! Desligue a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser utilizado e antes de cada limpeza!

Manuseio geral

- Remova a tampa e coloque o material a ser moído no recipiente de aço inoxidável.
- Não encha o recipiente em excesso.
- Recoloque a tampa no aparelho e certifique-se de que esteja encaixada corretamente.



Opere o moinho utilizando a tampa e o botão de partida/parada nela instalado.

- Conecte o aparelho na tomada elétrica.
- Segure firmemente o aparelho com uma mão e pressione o botão de moagem na tampa com a outra.
- Solte o botão quando a consistência de moagem desejada for alcançada. Você pode verificar isso através da tampa transparente.
- Não exceda o tempo máximo de operação de 30 segundos.

- Após três intervalos de 30 segundos com pausas curtas (aproximadamente 5–10 segundos), deve seguir-se uma pausa mais longa (pelo menos 3 minutos).
- Desligue o aparelho.

Nota

Os moinhos de café foram concebidos para um elevado rendimento a curto prazo e uma rotação muito elevada. Por favor, interrompa o funcionamento após 30 segundos e deixe o motor e as outras peças móveis arrefecerem durante alguns instantes.



Não retire a tampa antes de as lâminas de moagem terem parado completamente. Risco de ferimentos!

- Abra a tampa e rode o recipiente de aço inoxidável no sentido anti-horário para o retirar e despejar o produto moído.
- Volte a encaixar bem o recipiente, rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio.
- Aguarde pelo menos 3 minutos antes de voltar a utilizar o aparelho e, após três utilizações, deixe-o arrefecer até à temperatura ambiente para evitar o sobreaquecimento.

Moagem de grãos de café (aprox. 70 g):

- Encha o recipiente de aço inoxidável com, no máximo, 70 g de grãos de café.
- Pode regular o grau de moagem através da duração do processo de moagem.
- Experimente diferentes durações de moagem para descobrir o grau de moagem ideal para o seu café preferido.

Moagem de cereais (aprox. 50 g):

- Cereais, como flocos de aveia, espelta ou centeio, podem ser facilmente processados no moinho.
- Encha o recipiente de aço inoxidável com, no máximo, 50 g de cereais.
- Tenha em atenção que, devido às diferentes características dos cereais, a quantidade de enchimento pode variar ligeiramente de variedade para variedade.
- Também é possível moer flocos de soja, sementes de girassol e outros produtos semelhantes sem qualquer problema.

Nota

No caso de alimentos mais duros (como, por exemplo, açúcar em cubos e frutos secos), mantenha premido o botão de arranque em intervalos de 5 segundos. As pausas entre cada intervalo devem ter uma duração de cerca de 5 a 10 segundos. O tempo total de trituração não deve exceder os 30 segundos.

PT

Moagem de especiarias (aprox. 50 g):

- Encha o recipiente de aço inoxidável com, no máximo, 50 g.
- As especiarias que se moem bem são, por exemplo: sementes de mostarda, pimenta, sal, folhas de louro, malagueta, etc.
- Pode até triturar cubos de açúcar no moinho Cloer.

Moagem de frutos secos (aprox. 20 g):

- Encha o recipiente de aço inoxidável apenas um pouco.
- As lâminas devem ficar ligeiramente cobertas pelas nozes.
- Dependendo do tipo de noz (por exemplo, nozes, avelãs, amêndoas, caju, etc.), as quantidades em gramas podem variar.
- Tenha em atenção que o produto moído pode ficar ligeiramente pegajoso, dependendo do teor de óleo das nozes.
- Moa as nozes em intervalos intermitentes, tal como descrito anteriormente.

Limpeza

- Desligue o aparelho da tomada antes de cada limpeza.
- Nunca mergulhe a base do moedor em água ou outros líquidos.
- Limpe as lâminas, o recipiente de aço inoxidável e o exterior do aparelho com um pano húmido para remover os restos de produtos moídos.

PT



Atenção! As lâminas do moedor de café são afiadas. Risco de ferimentos!

- Se resíduos de solo ficarem presos ao recipiente, você pode mergulhá-lo em um pouco de água.
- Deixe o recipiente secar completamente antes de usá-lo novamente – de preferência durante a noite.
- Nunca coloque a base do moedor ou acessórios na máquina de lavar louça.
- Limpe a tampa com água e sabão, enxágue e deixe secar completamente.
- Não use agentes de limpeza agressivos, sprays de limpeza ou esponjas abrasivas.

Eliminação ecológica

Coloque as caixas de cartão e o papel na recolha de papel usado e as embalagens de plástico no contentor de reciclagem.



ATENÇÃO! Os aparelhos elétricos não devem ser deixados no lixo doméstico.

Os aparelhos elétricos contêm matérias-primas valiosas. Por favor, encaminhe também os aparelhos em fim de vida para o circuito de reciclagem aprovado. A sua autarquia local pode informá-lo sobre as opções de eliminação.

Serviço de Apoio ao Cliente e Registo de Produtos da Cloer® Factory

A marca Cloer® é sinónimo de durabilidade e desempenho excecionais. Para garantir a manutenção deste padrão a longo prazo, realizamos uma monitorização contínua da qualidade e estudos de durabilidade.

Ao registar prontamente todos os produtos Cloer® com os seus respetivos números de série, ajuda-nos ativamente a garantir uma monitorização de qualidade impecável e a satisfação do cliente.

Nota: O registo é obrigatório para utilizar o nosso serviço pós-venda voluntário para consultas de assistência técnica ou avaliações de satisfação. Isto não garante qualquer direito legal a serviços gratuitos; os seus direitos de garantia legal em caso de defeito do produto permanecem exclusivos e inalterados em relação ao seu vendedor (parceiro comercial).

Verifique online se o nosso serviço pós-venda está disponível no seu país.



Registo do produto e Condições de garantia

<https://cloer.com/service>

Grundlegende Sicherheitshinweise

- DĖMESIO: Prieš pirmąjį naudojimą atidžiai perskaitykite šias instrukcijas.
- Šis prietaisas yra skirtas išskirtinai naudoti namų ūkyje ir panašiam naudojimui, kaip pavyzdžiui:
 - parduotuvėse ir biuruose darbuotojų virtuvėse,
 - sodybose,
 - viešbučių, motelių ir kitose gyvenamosiose įstaigose arba,
 - pensionatuose.
- Paveskite remontuoti „Cloer“ elektros prietaisus tik „Cloer“ klientų aptarnavimo tarnyboje. Dėl neišmanančių asmenų taisymo, gali naudotojui atsirasti didelis pavojus. Tokiu atveju neteksite garantijos teisės.
- Naudokite prietaisą tik buityje naudodami kištukines rozetes. Patikrinkite, ar tipiniame skydelyje nurodyta tinklo įtampa atitinka tinklo srovę.
- Prietaisas turi būti įjungiamas į kištukinę rozetę su įžemintu laidu.
- Jei pažeistas prijungimo laidas, jį būtina pakeisti „Cloer“ klientų aptarnavimo tarnyboje, kad išvengtumėte pavojų.
- Ištraukite tinklo kištuką iš rozetės
 - jeigu pasireiškia gedimas,
 - jeigu prietaisas nebuvo naudojamas ilgesnį laiką,
 - prieš kiekvieną valymą.
- Nenaudokite prietaiso, jei jis nukrito.
- Traukite tik už kištuko, niekada neuž maitinimo laido, ir nevilkite laido per aštirus kraštus.
- Nenaudokite maitinimo laido nešimui ir apsaugokite jį nuo karščio (karštų paviršių / atviros ugnies).
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų, taip pat asmenys, turintys ribotas fizines, jutimo ar protines galimybes arba trūkstantys patirties ir (arba) žinių, jei jie yra prižiūrimi arba buvo instruktuoti dėl saugaus prietaiso naudojimo ir supranta su tuo susijusius pavojus.
- Vaikai neturi žaisti su prietaisu.
- Šio prietaiso negalima naudoti vaikams. Vaikai negali jo valyti ir prižiūrėti.
- Laikykite prietaisą ir jo maitinimo laidą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Vaikai negali žaisti su prietaisu.
- Nenaudokite prietaiso lauke.
- Saugokite prietaisą nuo drėgmės (vandens pusrų / lietaus).
- Daugiau informacijos apie valymą rasite tolesniuose puslapiuose. Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius. Nepilkite skysčių į prietaisą.
- ATSARGIAI! Kavamalės peiliukai aštrūs. Susižalojimo pavojus!
- ATSARGIAI! „Cloer“ kavos ir prieskonių malūnėlis skirtas tik kavos pupelėms, prieskoniams, grūdams ir riešutams malti.

Techniniai duomenys

Tipas	voltas	Hz	vatas
7580	220-240	50/60	1850-2200

- Energijos sąnaudos išjungus: 0,3 W.
- Įrenginys neturi budėjimo režimo.

Prieš pirmąjį naudojimą

- Pašalinkite visas pakavimo medžiagas ir lipdukus, tačiau nenuimkite techninių duomenų plokštelės.
- Nuvalykite kavos ir prieskonių malūnėlį drėgna šluoste.
- Pastatykite malūnėlį ant sauso, lygaus ir neslidaus paviršiaus.

CE ženklas / saugos nurodymai



Prietaisas atitinka jam taikomų ES direktyvų reikalavimus.



Prietaisas yra skirtas naudoti tik uždarose patalpose.



DĖMESIO! Jei prietaiso nenaudojate ir prieš valydami prietaisą, ištraukite maitinimo laido kištuką!

Bendrieji naudojimo nurodymai

- Nuimkite dangtelį ir sudėkite malamas medžiagas į nerūdijančio plieno indą.
- Neperpildykite indo.
- Uždėkite dangtelį atgal ant prietaiso ir įsitinkinkite, kad jis tinkamai uždėtas.

LT



Valdykite malūnėlį naudodamiesi dangteliu ir jame įtaisytu paleidimo bei sustabdymo mygtuku.

- Įjunkite prietaisą į elektros lizdą.
- Viena ranka tvirtai laikykite prietaisą, o kita nuspauskite šlifavimo mygtuką ant dangčio.
- Atleiskite mygtuką, kai pasieksite norimą malimo konsistenciją. Tai galite patikrinti per skaidrų dangtelį.
- Neviršykite maksimalaus veikimo laiko 30 sekundžių.
- Po trijų 30 sekundžių pertraukų su trumpomis pertraukomis (apie 5–10 sekundžių) turėtų būti daroma ilgesnė pauzė (mažiausiai 3 minutės).
- Išjunkite prietaisą.

Pranešimas

Kavos malūnėliai sukurti veikti našiai ir labai dideliu sukimosi greičiu trumpais intervalais. Po 30 sekundžių darbo prašome padaryti pertrauką, kad variklis ir kitos judančios dalys galėtų šiek tiek atvėsti.



Nenuimkite dangčio, kol malimo peiliukai visiškai nesustos. Sužalojimo pavojus!

- Atidarykite dangtelį ir pasukite nerūdijančio plieno indą prieš laikrodžio rodyklę, kad jį išimtumėte ir išpiltumėte maltą turinį.
- Tvirtai pritvirtinkite indą, pasukdami jį pagal laikrodžio rodyklę.
- Prieš vėl naudodami prietaisą, palaukite bent 3 minutes ir po trijų iš eilės naudojamų prietaisų leiskite jam atvėsti iki kambario temperatūros, kad neperkaistų.

Kavos pupelių malimas (apie 70 g):

- Į nerūdijančio plieno indą suberkite ne daugiau kaip 70 g kavos pupelių.
- Malimo rupumą galite reguliuoti keisdami malimo trukmę.
- Eksperimentuokite su malimo trukme, kad rastumėte idealų malimo lygį savo mėgstamai kavai.

Grūdų malimas (apie 50 g):

- Šiuo malūnėliu galima lengvai malti tokius grūdus kaip avižiniai dribsniai, speltos ar rugiai.
- Į nerūdijančio plieno indą suberkite ne daugiau kaip 50 g grūdų.
- Atkreipkite dėmesį, kad dėl skirtingos tekstūros užpildymo kiekis gali šiek tiek skirtis priklausomai nuo grūdų rūšies.
- Taip pat galima be problemų malti sojų dribsnius, saulėgrąžų sėklas ir panašius produktus.

Pranešimas

Norėdami susmulkinti kietesnius ingredientus (pavyzdžiui, cukraus gabalėlius ar riešutus), spauskite ir laikykite įjungimo mygtuką 5 sekundžių intervalais. Pertraukos tarp intervalų turėtų trukti maždaug 5–10 sekundžių. Bendras smulkinimo laikas neturėtų viršyti 30 sekundžių.

Prieskonių malimas (apie 50 g):

- Į nerūdijančio plieno indą dėkite ne daugiau kaip 50 g produktų.
- Malimui tinka, pavyzdžiui: garstyčių sėklos, pipirų grūdėliai, druska, lauro lapai, čili pipirai ir t. t.
- „Cloer“ malūnėlyje galima smulkinti net cukraus gabalėlius.

Riešutų malimas (apie 20 g):

- Į nerūdijančio plieno indą dėkite nedidelį kiekį produktų.
- Riešutai turėtų tik šiek tiek dengti peiliukus.
- Svoris gali skirtis priklausomai nuo riešutų rūšies (pvz., graikiniai, lazdyno, migdolų, anakardžių riešutai ir t. t.).

- Atkreipkite dėmesį, kad sumalti riešutai gali šiek tiek sulipti – tai priklauso nuo juose esančio aliejaus kiekio.
- Riešutus malkite trumpais impulsais, kaip aprašyta anksčiau.

Valymas

- Prieš valydami atjunkite maitinimo laidą.
- Niekada nemerkite malūnėlio pagrindo į vandenį ar kitus skysčius.
- Nuvalykite peilius, nerūdijančio plieno indą ir prietaiso išorę drėgnu skudurėliu, kad pašalintumėte maltos kavos likučius.



Atsargiai! Kavos malūnėlio peiliukai aštrūs. Pavojus susižaloti!

- Jei prie talpyklos prilipo maltų likučių, galite pamirkyti nedideliame vandens kiekyje.
- Prieš vėl naudodami, leiskite talpyklai gerai išdžiūti – geriausia per naktį.
- Niekada nedėkite malūnėlio pagrindo ar priedų į indaplovę.
- Nuvalykite dangtelį muiluotu vandeniu, nuplaukite ir leiskite visiškai išdžiūti.
- Nenaudokite stiprių valymo priemonių, valymo purškalo ar abrazyvinių kempinių.

Utilizavimas nekenkiant gamtos

Mūsų prietaisas transportuojamas tik nekenksmingose gamtai pakuotėse. Kartoną ir popierių meskite į makulatūros surinkimo talpas, pakuotes iš sintetinių medžiagų į medžiagų atliekas.



DĖMESIO!
Elektros prietaisas epriskiriamas
buitinėms atliekoms.

Elektros prietaisas turi vertingų žaliavų. Netinkamą naudojimui prietaisą pristatykite pripažintiems perdirbėjams. Apie utilizacijos galimybes Jus informuos bendruomenės arba miesto administracija.

„Cloer®“ gamintojo aptarnavimas ir gaminių registracija

„Cloer®“ prekės ženklas reiškia išskirtinį patvarumą ir našumą. Siekdami ilgalaikėje perspektyvoje išlaikyti šį standartą, nuolat atliekame kokybės stebėseną ir patvarumo tyrimus.

Nedelsdami registruodami visus „Cloer®“ gaminius naudodami atitinkamus serijos numerius, jūs aktyviai padedate mums užtikrinti išsamią kokybės stebėseną ir garantuojate klientų pasitenkinimą.

Atkreipkite dėmesį: registracija yra privaloma norint gauti mūsų savanorišką gamintojo aptarnavimą techninių užklausų ar individualių geros valios vertinimų atveju. Tai nesuteikia teisinės teisės į nemokamas paslaugas; jūsų įstatyminės garantijos teisės gaminio defekto atveju lieka tik jūsų mažmenininkui (prekybos partneriui) ir joms įtakos neturi. Patikrinkite internete, ar mūsų gamintojo aptarnavimas šiuo metu teikiamas jūsų šalyje.



Produkto registravimas

<https://cloer.com/service>

Drošības pamatnorādes

- UZMANĪBU: Pirms pirmās lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šos norādījumus.
- Šī ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājāsaimniecībā vai līdzīgos apstākļos, piemēram:
 - darbinieku virtuvē veikalos un birojos;
 - lauku īpašumā;
 - klientu lietošanai viesnīcās, moteļos un citās dzīvokļu vienībās vai vietās, kur piedāvā naktsmitni un brokastis.
- Cloer elektroierīču remonta darbus uzticiet veikt tikai Cloer ražotnes klientu servisam. Nepareizi veiktu remonta darbu rezultātā var rasties ievērojams apdraudējums lietotājam. Turklāt šādi tiek zaudētas jūsu tiesības uz garantijas pakalpojuma izmantošanu.
- Ierīci darbiniet, izmantojot tikai mājāsaimniecības kontaktligzdas. Pārbaudiet, vai tehnisko datu plāksnītē norādītais tīkla spriegums atbilst jūsu elektrotīkla spriegumam.
- Ierīci jāpieslēdz pie kontaktligzdas ar zemējumu.
- Ja pieslēguma vads ir bojāts, tas ir jānomaina Cloer ražotnes klientu servisam, lai novērstu apdraudējumus.
- Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas:
 - ja rodas traucējums;
 - ja ierīce ilgāku laiku netiks izmantota;
 - pirms katras tīrīšanas.
- Nelietojiet ierīci, ja tā ir nokritusi.
- Vienmēr velciet aiz kontaktdakšas, nekad aiz strāvas vada, un nevelciet vadu pāri asām malām.
- Neizmantojiet strāvas vadu ierīces pārnēsāšanai un turiet to prom no siltuma avotiem (karstām virsmām/atklātas liesmas).
- Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un/vai zināšanu trūkumu, ja vien viņi tiek uzraudzīti vai ir instruēti par ierīces drošu lietošanu un saprot ar to saistītos riskus.
- Šo ierīci nedrīkst lietot bērni. Tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni.
- Sargājiet ierīci un tās strāvas vadu bērniem nepieejamā vietā.
- Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.
- Nelietojiet ierīci ārā.
- Aizsargājiet ierīci no mitruma (ūdens šļakatām/lietus).
- Plašāku informāciju par tīrīšanu var atrast nākamajās lapās.
- Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.
- Nelejiet šķidrumus ierīcē.
- UZMANĪBU! Kafijas dzirnaviņu asmeņi ir asi. Traumu risks!
- UZMANĪBU! Cloer kafijas un garšvielu dzirnaviņas ir paredzētas tikai kafijas pupiņu, garšvielu, graudu un riekstu malšanai.

Tehniskie dati

Tipas	voltas	Hz	vatas
7580	220-240	50/60	1850-2200

- Elektroenerģijas patēriņš izslēgtā režīmā: 0,3 W.
- Ierīcei nav gaidstāves režīma.

Pirms pirmās lietošanas

- Noņemiet visus iepakojuma materiālus un uzlimes, taču nenovietojiet tehnisko datu plāksnīti.
- Notīriet kafijas un garšvielu dzirnaviņas ar mitru drānu.
- Novietojiet dzirnaviņas uz sausas, līdzenas un neslidošas virsmas.

CE marķējums / Drošības norādes



Ierīce atbilst prasībām, kas noteiktas piemērojamajās EK direktīvās.



Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai un vienīgi slēgtās telpās.



UZMANĪBU! Neizmantošanas gadījumā un pirms katras tīrīšanas izvelciet ierīces tikla kontaktspraudni!

Vispārīga lietošana

- Noņemiet vāku un ievietojiet samajamo materiālu nerūsējošā tērauda traukā.
- Nepārpildiet trauku.
- Uzlieciet vāku atpakaļ uz ierīces un pārliecinieties, ka tas ir pareizi novietots.



Darbiniet dzirnaviņas, izmantojot vāku un uz tā esošo palaišanas/apturēšanas pogu.

- Pievienojiet ierīci strāvas kontaktligzdai.
- Ar vienu roku stingri turiet ierīci un ar otru nospiediet slīpēšanas pogu uz vāka.
- Kad ir sasniegta vēlamā maluma konsistence, atlaidiet pogu. To var pārbaudīt caur caurspīdīgo vāku.
- Nepārsniedziet maksimālo darbības laiku 30 sekundes.
- Pēc trim 30 sekunžu intervāliem ar nelieliem pārtraukumiem (apm. 5–10 sekundes) jāseko ilgākai pauzei (vismaz 3 minūtes).
- Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.

Paziņojums

Die Kaffeemühlen sind für kurzfristig hohe Leistung und sehr hohe Drehzahl ausgelegt. Bitte unterbrechen Sie den Betrieb nach 30 Sekunden und geben dem Motor und anderen bewegten Teilen kurz Zeit um abzukühlen.



Nenoņemiet vāku, kamēr malšanas asmeņi nav pilnībā apstājušies. Traumu gūšanas risks!

- Atveriet vāku un pagrieziet nerūsējošā tērauda trauku pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai to izņemtu un iztukšotu malto saturu.
- Droši piestipriniet trauku atpakaļ, pagriežot to pulksteņrādītāja virzienā.
- Pirms ierīces atkārtotas lietošanas pagaidiet vismaz 3 minūtes un pēc trim lietošanas reizēm ļaujiet tai atdzist līdz istabas temperatūrai, lai novērstu pārkaršanu.

Kafijas pupiņu malšana (aptuveni 70 g):

- Nerūsējošā tērauda tvertnē ieleberiet ne vairāk kā 70 g kafijas pupiņu.
- Maluma rupjību var regulēt, mainot malšanas procesa ilgumu.
- Eksperimentējiet ar malšanas laiku, lai atrastu perfektu malumu savai iecienītākajai kafijai.

Graudu malšana (aptuveni 50 g):

- Dzirnaviņas var viegli apstrādāt tādus graudus kā auzu pārslas, speltas kviešus vai rudzus.
- Nerūsējošā tērauda tvertnē ieleberiet ne vairāk kā 50 g graudu.
- Lūdzu, ņemiet vērā, ka iepildīšanas daudzums var nedaudz atšķirties atkarībā no graudu veida tekstūras atšķirību dēļ.
- Sojas pārslas, saulespuķu sēklas un līdzīgus produktus arī var malt bez problēmām.

Paziņojums

Cietākām sastāvdaļām (piemēram, cukura gabaliņiem un riekstiem) turiet nospiestu starta pogu ar 5 sekunžu intervālu. Pauzēm starp intervāliem jābūt aptuveni 5–10 sekunžu ilgām. Kopējam malšanas laikam nevajadzētu pārsniegt 30 sekundes.

Garšvielu malšana (apm. 50 g):

- Piepildiet nerūsējošā tērauda trauku ar ne vairāk kā 50 g produkta.
- Malšanai piemērotas garšvielas ir, piemēram: sinepju sēklas, piparu graudi, sāls, lauru lapas, čili u. c.
- „Cloer” dzirnaviņas var sasmalcināt pat cukura gabaliņus.

LV

Riekstu malšana (apm. 20 g):

- Piepildiet nerūsējošā tērauda trauku tikai mēreni.
- Riekstiem vajadzētu viegli nosegt asmeņus.
- Svārs var atšķirties atkarībā no riekstu veida (piem., valrieksti, lazdu rieksti, mandeles, Indijas rieksti u. c.).
- Nemiet vērā, ka samaltais produkts var kļūt nedaudz lipīgs atkarībā no riekstu eļļainības.
- Maliet riekstus ar īsiem impulsiem, kā iepriekš aprakstīts.

Tīrīšana

- Pirms tīrīšanas atvienojiet strāvas vadu.
- Nekad neieģremdējiet dzirnaviņu pamatni ūdenī vai citos šķidrumos.
- Noslaukiet asmeņus, nerūsējošā tērauda tvertni un ierīces ārpusi ar mitru drānu, lai noņemtu maltās kafijas atlikumus.



Uzmanību! Kafijas dzirnaviņu asmeņi ir asi. Traumu risks!

- Ja pie trauka ir pielipušas maltas atliekas, varat to iemērc nedaudz ūdens.
- Ļaujiet tvertnei rūpīgi nožūt, pirms to atkal lietojat — ideālā gadījumā visu nakti.
- Nekad neievietojiet dzirnaviņas pamatni vai piederumus trauku mazgājamajā mašīnā.
- Notīriet vāku ar ziepjūdeni, noskalojiet to un ļaujiet tai pilnībā nožūt.
- Neizmantojiet skarbus tīrīšanas līdzekļus, tīrīšanas aerosolus vai abrazīvus sūkļus.

Videi draudzīga utilizācija

Mūsu iekārtu transportēšanai tiek izmantots tikai videi draudzīgs iepakojums. Nododiet kartonu un papīru papīra savākšanas centrā, plastmasas iepakojumu izmetiet kopā ar otrreizējās pārstrādes atkritumiem.



UZMANĪBU!

Elektriskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar mājtsaimniecības atkritumiem.

Elektriskās iekārtas satur vērtīgus izejmateriālus. Nogādājiet savu mūžu nokalpojušo iekārtu atbilstošā otrreizējās pārstrādes centrā. Par utilizācijas iespējām jūs informēs jūsu pašvaldība.

Cloer® klientu apkalpošana un produktu registrācija

Cloer® zīmols apzīmē izcilu izturību un veiktspēju. Lai nodrošinātu šī standarta saglabāšanu ilgtermiņā, mēs veicam nepārtrauktu kvalitātes uzraudzību un izturības pētījumus.

Nekavējoties reģistrējot visus Cloer® produktus ar to attiecīgajiem sērijas numuriem, jūs aktīvi palīdzat mums garantēt nevainojamu kvalitātes uzraudzību un nodrošināt klientu apmierinātību.

Lūdzu, ņemiet vērā: reģistrācija ir obligāta, lai izmantotu mūsu brīvprātīgo klientu apkalpošanas dienestu tehnisko pakalpojumu jautājumiem vai individuāliem labas gribas novērtējumiem. Tas nerada nekādas likumīgas tiesības uz bezmaksas pakalpojumiem; jūsu likumīgās garantijas tiesības produkta defekta gadījumā paliek ekskluzīvas un neietekmētas pret jūsu pārdevēju (tirdzniecības partneri).

Pārbaudiet tiešsaistē, vai mūsu klientu apkalpošana pašlaik tiek piedāvāta jūsu valstī.



Ražotāja garantija
<https://cloer.com/service>

Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

- OBS: Læs disse instruktioner omhyggeligt inden første brug.
- Dette apparat er udelukkende beregnet til husholdningsbrug el.lign., eksempelvis:
 - i køkkenet til medarbejderne i forretninger og på kontorer,
 - på landbrugsejendomme,
 - til logerende på hoteller, moteller og i andre boligformer eller,
 - bed and breakfast.
- Reparation af el-apparater fra Cloer må kun foretages af Cloers egen kundeservice. Usagkyndigt foretagne reparationer kan indebære en betydelig fare for brugeren. Desuden vil garantien miste sin gyldighed.
- Apparatet må kun tilsluttes stikkontakter, som de er gængse i en almindelig husholdning. Kontroller, om netspændingen, der er angivet på mærkepladen, er i overensstemmelse med det forhåndenværende strømforsyningsnet.
- Apparatet skal sluttes til en stikkontakt med jordleder.
- Hvis tilslutningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af Cloers egen kundeservice, for at undgå enhver risiko.
- Træk stikket ud af stikkontakten
 - hvis der skulle indtræde en forstyrrelse,
 - hvis apparatet ikke er i brug i længere tid,
 - inden rengøring.
- Brug ikke apparatet, hvis det er blevet tabt. Træk altid stikket ud, aldrig i netledningen, og træk ikke ledningen over skarpe kanter. Brug ikke netledningen til at bære apparatet, og hold det væk fra varmekilder (varme overflader/åben ild).
- Dette apparat kan bruges af børn på 8 år og derover samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, forudsat at de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Hold apparatet og dets netledning utilgængeligt for børn under 8 år. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er 8 år eller ældre og er under opsyn.
- Beskyt apparatet mod fugt (stænkvand/regn), og nedsenk det aldrig i vand. Brug ikke apparatet udendørs.
- Dette apparat må ikke anvendes af børn. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn.
- Opbevar apparatet og dets strømkabel utilgængeligt for børn.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Brug ikke apparatet udendørs.
- Beskyt apparatet mod fugt (vandstænk/regn).
- Yderligere oplysninger om rengøring findes på de følgende sider.
- Nedsenk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Hæld ikke væsker i apparatet.
- **FORSIGTIG!** Kaffekværnens knive er skarpe. Risiko for personskade!
- **FORSIGTIG!** Cloer-kaffe- og krydderikværnen er udelukkende beregnet til at male kaffebønner, krydderier, korn og nødder.

DK

Tekniske data

type	volt	Hz	watt
7580	220-240	50/60	1850-2200

- Strømforsbrug i slukket tilstand: 0,3 W.
- Enheden har ikke en standby-tilstand.

Inden brug første gang

- Fjern alt emballagemateriale og eventuelle klistermærker, men fjern ikke typeskiltet.
- Rengør kaffe- og krydderikvænnen med en fugtig klud.
- Placer kværnen på et tørt, skridsikkert og plant underlag.

CE-mærkning / Sikkerhedsanvisninger



Apparatet opfylder kravene i de relevante direktiver. EU-direktiver.



Apparatet er udelukkende beregnet til brug i lukkede rum.



VIGTIGT! Når apparatet ikke bruges og før enhver rengøring, skal stikket tages ud af stikkontakten!

Generel håndtering

- Tag låget af, og læg materialet, der skal males, i beholderen af rustfrit stål.
- Overfyld ikke beholderen.
- Sæt låget tilbage på apparatet, og sørg for, at det sidder korrekt.



Bedjen kværnen ved hjælp af låget og start-stop-knappen, der er monteret på det.

- Sæt apparatet i stikkontakten.
- Hold godt fast i apparatet med den ene hånd, og tryk sli-beknappen på låget ned med den anden.
- Slip knappen, når den ønskede malingskonsistens er nået. Du kan tjekke dette gennem det gennemsigtige låg.
- Overskrid ikke den maksimale driftstid på 30 sekunder.
- Efter tre 30 sekunders intervaller med korte pauser (ca. 5–10 sekunder) bør der følge en længere pause (mindst 3 minutter).
- Tag stikket ud af stikkontakten.

Meddelelse

Kaffekværnene er konstrueret til høj ydeevne og meget høje omdrejningstal i korte perioder. Hold venligst en pause efter 30 sekunders drift, så motoren og andre bevægelige dele kan køle lidt af.



Fjern ikke låget, før kværnknivene er standset helt. Risiko for personskade!

- Åbn låget, og drej beholderen af rustfrit stål mod uret for at tage den af og tømme indholdet ud.
- Sæt beholderen godt fast igen ved at dreje den med uret.
- Vent mindst 3 minutter, før apparatet bruges igen, og lad det køle af til stuetemperatur efter tre på hinanden følgende anvendelser for at undgå overophedning.

Maling af kaffebønner (ca. 70 g):

- Fyld beholderen af rustfrit stål med højst 70 g kaffebønner.
- Du kan justere formalingsgraden ved at variere varigheden af maleprocessen.
- Eksperimentér med maletiden for at finde den perfekte formalingsgrad til din yndlingskaffe.

Maling af korn (ca. 50 g):

- Kornsorter som f.eks. havregryn, spelt eller rug kan uden problemer males i kværnen.
- Fyld beholderen af rustfrit stål med højst 50 g korn.
- Bemærk, at den maksimale mængde kan variere en smule afhængigt af kornsorten på grund af forskelle i konsistensen.
- Soyaflager, solsikkekerner og lignende kan også males uden problemer.

Meddelelse

Ved hårdere ingredienser (f.eks. sukker- eller terningsukker og nødder) skal du holde startknappen nede i intervaller på 5 sekunder. Pauserne mellem intervallerne bør være cirka 5–10 sekunder. Den samlede kværntid bør ikke overstige 30 sekunder.

Maling af krydderier (ca. 50 g):

- Fyld beholderen af rustfrit stål med maksimalt 50 g.
- Krydderier, der egner sig til maling, er f.eks.: senepsfø, peberkorn, salt, laurbærblade, chili osv.
- Du kan også knuse sukkerterninger i Cloer-kværnen.

Maling af nødder (ca. 20 g):

- Fyld kun beholderen af rustfrit stål sparsomt.
- Knivene skal være let dækket af nødderne.
- Vægten kan variere afhængigt af nøddetypen (f.eks. valnødder, hasselnødder, mandler, cashewnødder osv.).
- Bemærk, at det maledede produkt kan blive en smule klistret afhængigt af nøddernes olieindhold.
- Mal nødderne ved hjælp af korte impulser, som tidligere beskrevet.

Rengøring

- Tag strømstikket ud før rengøring.
- Nedsænk aldrig kværnens base i vand eller andre væsker.
- Tør knivene, beholderen i rustfrit stål og apparatets yderside af med en fugtig klud for at fjerne eventuelle rester af det kværnede materiale.



Forsigtig! Kaffekværnens knive er skarpe. Risiko for personskade!

- Hvis der sidder jordrester fast på beholderen, kan du lægge det i blød i lidt vand.
- Lad beholderen tørre grundigt, før du bruger den igen - helst natten over.
- Anbring aldrig kværnbunden eller tilbehøret i opvaskemaskinen.
- Rengør låget med sæbevand, skyl det og lad det tørre helt.
- Brug ikke skrappere rengøringsmidler, rengøringsspray eller slibende svampe.

Miljøvenlig bortskaffelse

Vi gør udelukkende brug af miljøvenlige emballager til transporten af vores apparater. Kartonnager/papir og kunststofemballage skal affaldssorteres.



VIGTIGT!
El-apparater må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald.

El-apparater indeholder råstoffer, der kan genbruges. Også selve apparatet skal indleveres til genbrug, når det er udtjent. Kontakt din kommune for mere information om, hvordan du kan skille dig af med apparatet.

Cloer® Producentsservice & Produktregistrering

Cloer®-mærket står for exceptionel holdbarhed og ydeevne. For at opretholde denne standard på lang sigt udfører vi løbende kvalitetsovervågning og holdbarhedsundersøgelser.

Ved at registrere alle Cloer®-produkter omgående med deres respektive serienumre hjælper du os aktivt med at sikre omfattende kvalitetsovervågning og garantere kundetilfredshed.

Bemærk venligst: Registrering er et obligatorisk krav for at få adgang til vores frivillige producentsservice i tilfælde af tekniske serviceforespørgsler eller individuelle vurderinger af goodwill. Dette giver ikke en juridisk ret til gratis service; dine lovfæstede garantirettigheder i tilfælde af en produktfejl forbliver udelukkende hos – og upåvirket af – din forhandler (handelspartner).

Tjek online, om vores producentsservice i øjeblikket er tilgængelig i dit land.



Producentgaranti
<https://cloer.com/service>

Grunnleggende sikkerhetsanvisninger

- OBS: Les disse instruksjonene nøye før første gangs bruk.
- Dette apparatet er konstruert utelukkende for bruk i husholdninger og lignende steder, som for eksempel:
 - i ansattes kjøkken, i butikker og kontorer,
 - på gårder,
 - av kunder på hoteller, moteller og andre bolig-fasiliteter eller
 - bed & breakfasts.
- Cloer elektroapparater skal kun repareres av autoriserte Cloer forhandlere eller av Cloer kundeservice. På grunn av feilaktig reparasjon kan det oppstå alvorlige skader for brukeren. I tillegg vil dette gjøre at garantien bortfaller.
- Du skal kun bruke apparatet i en vanlig stikkontakt. Du skal kontrollere om nettspenningen som er oppgitt på typeskiltet, stemmer overens med strømmettet der du er.
- Apparatet må settes i en jordet stikkontakt.
- Hvis ledningen er skadet, må den av sikkerhetsmessige grunner byttes av en autorisert Cloer forhandler eller av Cloer kundeservice.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten hvis det oppstår en funksjonssvikt, apparatet ikke blir brukt i en lengere periode og/eller før hver rengjøring.
- Ikke bruk apparatet hvis det har falt i bakken. Trekk alltid ut støpselet, aldri strømledningen, og ikke dra ledningen over skarpe kanter. Ikke bruk strømledningen til å bære apparatet, og hold det unna varmekilder (varme overflater/åpen flamme).
- Dette apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og/eller kunnskap, forutsatt at de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og har forstått hvilke farer som kan oppstå.
- Dette apparatet må ikke brukes av barn. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn.
- Oppbevar apparatet og strømledningen utilgjengelig for barn.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Ikke bruk apparatet utendørs.
- Beskytt apparatet mot fuktighet (vannsprut/regn).
- Ytterligere informasjon om rengjøring finnes på de følgende sidene.
- Apparatet må aldri senkes ned i vann eller andre væsker.
- Ikke hell væske i apparatet.
- ADVARSEL! Knivbladene i kaffekvernen er skarpe. Fare for personskade!
- ADVARSEL! Cloer kaffe- og krydderkvern er kun beregnet på kverning av kaffebønner, krydder, korn og nøtter.

NO

Tekniske data

type	volt	hz	watt
7580	220-240	50/60	1850-2200

- Strømforsbruk i av-modus: 0,3 W.
- Enheten har ikke standby-modus.

Før første gangs bruk

- Fjern all emballasje og eventuelle klistremerker, men ikke fjern typeskiltet.
- Rengjør kaffe- og krydderkvernen med en fuktig klut.
- Plasser kvernen på et tørt, sklisikkert og plant underlag.

CE-mark / Sikkerhetsinstruks



Apparatet overholder kravende fra de relevante EU-direktivene.



Maskinen er kun ment å skulle brukes i lukkede rom.



OBS!
Trekk ut støpselet når apparatet ikke er i bruk og når det skal engjøres!

Generell håndtering

- Ta av lokket og legg materialet som skal males, i beholderen av rustfritt stål.
- Ikke overfyll beholderen.
- Sett lokket tilbake på apparatet og påse at det sitter riktig.



Betjen kvernen ved hjelp av lokket og start/stopp-knappen som er montert på det.

- Koble apparatet til strømtakket.
- Hold apparatet godt med den ene hånden og trykk ned maleknappen på lokket med den andre.
- Slipp knappen når ønsket malingskonsistens er nådd. Du kan sjekke dette gjennom det gjennomsiktige lokket.
- Ikke overskrid den maksimale driftstiden på 30 sekunder.
- Etter tre 30-sekunders intervaller med korte pauser (ca. 5–10 sekunder), bør en lengre pause (minst 3 minutter) følge.
- Koble fra apparatet.

Merknad

Kaffekvernene er konstruert for høy ytelse og svært høye rotasjons hastigheter i korte perioder. Vennligst ta en pause etter 30 sekunders drift, slik at motoren og andre bevegelige deler får et øyeblikk til å kjøle seg ned.



Ikke ta av lokket før knivbladene har stanset helt. Fare for personskade!

- Åpne lokket og vri beholderen av rustfritt stål mot klokken for å ta den ut og tømme ut innholdet.
- Sett beholderen godt på plass igjen ved å vri den med klokken.
- Vent i minst 3 minutter før du bruker apparatet på nytt, og la det avkjøles til romtemperatur etter tre gangers bruk rett etter hverandre for å unngå overoppheting.

Kverning av kaffebønner (ca. 70 g):

- Fyll beholderen i rustfritt stål med maksimalt 70 g kaffebønner.
- Du kan justere malingsgraden ved å variere hvor lenge kverningen pågår.
- Eksperimenter med kvernetiden for å finne den perfekte malingsgraden for din favorittkaffe.

Kverning av korn (ca. 50 g):

- Kornsorter som havregryn, spelt eller rug kan enkelt males i kvernen.
- Fyll beholderen i rustfritt stål med maksimalt 50 g korn.
- Vær oppmerksom på at mengden kan variere noe avhengig av kornsorten, på grunn av forskjeller i konsistens.
- Soyafalk, solsikkefrø og lignende kan også males uten problemer.

Merknad

For harde ingredienser (som sukkerbiter og nøtter) holder du inne startknappen i intervaller på 5 sekunder. Pausene mellom intervallene bør vare i ca. 5–10 sekunder. Den totale kvernetiden bør ikke overstige 30 sekunder.

NO

Kverning av krydder (ca. 50 g):

- Fyll beholderen i rustfritt stål med maksimalt 50 g.
- Krydder som egner seg til kverning, er for eksempel: sennepsfrø, pepperkorn, salt, laurbærblad, chili osv.
- Du kan også knuse sukkerbiter i Cloer-kvernen.

Kverning av nøtter (ca. 20 g):

- Fyll beholderen i rustfritt stål sparsomt.
- Knivbladene bør være lett dekket av nøttene.
- Vekten kan variere avhengig av nøttetype (f.eks. valnøtter, hasselnøtter, mandler, cashewnøtter osv.).
- Vær oppmerksom på at det malte produktet kan bli noe klissete, avhengig av nøttenes oljeinnhold.
- Mal nøttene med korte støt, som tidligere beskrevet.

Rengjøring

- Trekk ut strømledningen før rengjøring.
- Senk aldri kverns base ned i vann eller andre væsker.
- Tørk av knivbladene, beholderen i rustfritt stål og utsiden av apparatet med en fuktig klut for å fjerne eventuelle kvernrester.



Forsiktig! Knivbladene i kaffekvernen er skarpe. Fare for personskade!

- Hvis malte rester sitter fast på beholderen, kan du bløtlegge den i litt vann.
- La beholderen tørke grundig før du bruker den igjen - helst over natten.
- Plasser aldri kvernbasen eller tilbehør i oppvaskmaskinen.
- Rengjør lokket med såpevann, skyll det og la det tørke helt.
- Ikke bruk sterke rengjøringsmidler, rengjørings-sprayer eller skuresvamper.

Miljøvennlig avfallshåndtering

Alle våre apparaters transportforpakninger er miljøvennlige. Kartonger og papir leverer De til papi rinnsamlingen. Plastforpakninger må De levere på godkjent mottak.



OBS! Elektriske apparater må ikke kastes i husholdningsavfallet.

Elektriske apparater inneholder verdifulle råstoffer. Også det utbrukte apparatet må leveres til godkjent mottak for resirkulering. Informasjon om avfallshåndtering får De hos Deres lokale miljøstasjon.

Cloer® Produsentservice og Produktregistrering

Cloer®-merket står for eksepsjonell holdbarhet og ytelse. For å opprettholde denne standarden på lang sikt, gjennomfører vi kontinuerlig kvalitetsovervåking og holdbarhetsstudier.

Ved å registrere alle Cloer®-produkter raskt med deres respektive serienumre, hjelper du oss aktivt med å sikre omfattende kvalitetsovervåking og garantere kundetilfredshet.

Merk: Registrering er et obligatorisk krav for å få tilgang til vår frivillige produsentservice ved tekniske serviceforespørsler eller individuelle vurderinger av goodwill. Dette gir ikke juridisk rett til gratis tjenester; dine lovfestede garantirettigheter ved produktfeil forblir utelukkende hos – og upåvirket av – din forhandler (handelspartner).

Sjekk på nett om vår produsentservice for øyeblikket er tilgjengelig i ditt land.



Produsentgaranti

<https://cloer.com/service>

Grunnleggende sikkerhetsanvisninger

- OBS: Läs dessa instruktioner noggrant före första användningen.
- Dette apparatet er konstruert utelukkende for bruk i husholdninger og lignende steder, som for eksempel:
 - i ansattes kjøkken, i butikker og kontorer,
 - på gårder,
 - av kunder på hoteller, moteller og andre bolig-fasiliteter eller
 - bed & breakfasts.
- Cloer elektroapparater skal kun repareres av autoriserte Cloer forhandlere eller av Cloer kundeservice. På grunn av feilaktig reparasjon kan det oppstå alvorlige skader for brukeren. I tillegg vil dette gjøre at garantien bortfaller.
- Du skal kun bruke apparatet i en vanlig stikkontakt. Du skal kontrollere om nettspenningen som er oppgitt på typeskiltet, stemmer overens med strømmettet der du er.
- Apparatet må settes i en jordnet stikkontakt.
- Hvis ledningen er skadet, må den av sikkerhetsmessige grunner byttes av en autorisert Cloer forhandler eller av Cloer kundeservice.
- Använd inte apparaten om den har tappats. Dra alltid ur kontakten, aldrig i nätsladden, och dra inte sladden över vassa kanter. Använd inte nätsladden för att bära apparaten och håll den borta från värmekällor (heta ytor/öppen låga).
- Apparatet får användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och/eller kunskap, förutsatt att de står under uppsikt eller har instruerats i säker användning av apparaten och har förstått vilka risker som kan uppstå.
- Apparatet får inte användas av barn. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn.
- Förvara apparaten och dess nätsladd utom räckhåll för barn.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Använd inte apparaten utomhus.
- Skydda apparaten mot fukt (vattenstänk/regn).
- Ytterligare information om rengöring finns på följande sidor.
- Doppa aldrig apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Håll inte vätskor i apparaten.
- VARNING! Kaffekvarnens knivar är vassa. Risk för personskador!
- VARNING! Cloer-kaffe- och kryddkvarnen är endast avsedd för malning av kaffeböner, kryddor, spannmål och nötter.

SE

Teknisk information

type	volt	hz	watt
7580	220-240	50/60	1850-2200

- Strömförbrukning i avstängt läge: 0,3 W.
- Enheten saknar standbyläge.

Innan produkten tas i bruk

- Ta bort allt förpackningsmaterial och eventuella klistermärken, men ta inte bort typskylten.
- Rengör kaffe- och kryddkvarnen med en fuktig trasa.
- Placera kvarnen på en torr, plan och halkfri yta.

CE-märkning



Produkten motsvarar Kraven i tillämpliga EG-direktiv.



Produkten är uteslutande avsedd för användning inomhus.



WARNING! Dra alltid ur kontakten när produkten inte används eller när du ska rengöra den!

Allmän hantering

- Ta av locket och lägg materialet som ska malas i behållaren av rostfritt stål.
- Överfyll inte behållaren.
- Sätt tillbaka locket på apparaten och se till att det sitter korrekt.



SE



Använd kvarnen med hjälp av locket och start-/stoppknappen som sitter på det.

- Anslut apparaten till eluttaget.
- Håll apparaten stadigt med ena handen och tryck ner slipknappen på locket med den andra.
- Släpp knappen när önskad malningskonsistens har uppnåtts. Du kan kontrollera detta genom det genomskinliga locket.
- Överskrid inte den maximala drifttiden på 30 sekunder.
- Efter tre 30-sekundersintervaller med korta pauser (ca 5–10 sekunder) bör en längre paus (minst 3 minuter) följa.
- Koppla ur apparaten.

Varsel

Kaffekvarnarna är konstruerade för hög prestanda och mycket höga varvtal under korta tidsperioder. Gör ett uppehåll efter 30 sekunders användning så att motorn och andra rörliga delar får en kort stund att svalna.



Ta inte av locket förrän malbladen har stannat helt. Risk för personskada!

- Öppna locket och vrid behållaren av rostfritt stål moturs för att ta loss den och tömma ut innehållet.
- Sätt tillbaka behållaren ordentligt genom att vrida den medurs.
- Vänta i minst 3 minuter innan du använder apparaten igen, och låt den svalna till rumstemperatur efter tre användningar i följd för att förhindra överhettning.

Malning av kaffeböner (ca 70 g):

- Fyll behållaren av rostfritt stål med högst 70 g kaffeböner.
- Du kan justera malningsgraden genom att variera malningstiden.
- Experimentera med malningstiden för att hitta den perfekta malningsgraden för ditt favoritkaffe.

Malning av spannmål (ca 50 g):

- Spannmål som havregryn, dinkel eller råg kan enkelt malas i kvarnen.
- Fyll behållaren av rostfritt stål med högst 50 g spannmål.
- Observera att mängden kan variera något beroende på spannmålssort och dess konsistens.
- Även sojaflingor, solroskärnor och liknande produkter kan malas utan problem.

Varsel

För hårdare ingredienser (t.ex. sockerbitar och nötter), håll inne startknappen i intervaller om 5 sekunder. Pauserna mellan intervallerna bör vara cirka 5–10 sekunder. Den totala malningstiden bör inte överstiga 30 sekunder.

Malning av kryddor (ca 50 g):

- Fyll behållaren av rostfritt stål med högst 50 g.
- Kryddor som lämpar sig för malning är till exempel: senapsfrön, pepparkorn, salt, lagerblad, chili osv.
- Du kan även krossa sockerbitar i Cloer-kvarnen.

Malning av nötter (ca 20 g):

- Fyll behållaren av rostfritt stål sparsamt.
- Nötterna bör precis täcka knivbladen.
- Viktan kan variera beroende på nötsort (t.ex. valnötter, hasselnötter, mandlar, cashewnötter osv.).
- Observera att det malda resultatet kan bli något klibbigt beroende på nöternas oljehalt.
- Mal nötterna med korta pulser, enligt tidigare beskrivning.

Rengöring

- Dra ur strömsladden före rengöring.
- Doppa aldrig kvarnens basenhet i vatten eller andra vätskor.
- Torka av knivarna, behållaren i rostfritt stål och apparatens utsida med en fuktig trasa för att avlägsna eventuella malningsrester.



**Varning! Kaffekvarnens knivar är vassa.
Risk för skador!**

- Om malda rester har fastnat på behållaren kan du blötlägga den i lite vatten.
- Låt behållaren torka ordentligt innan du använder den igen - helst över natten.
- Placera aldrig kvarnbasen eller tillbehören i diskmaskinen.
- Rengör locket med tvålatten, skölj det och låt det torka helt.
- Använd inte starka rengöringsmedel, rengörings-sprayer eller slipande svampar.

Miljövänlig avfallshantering

Våra produkter förses uteslutande med miljövänligt emballage inför transport. Lämna in kartonger och papper till pappersinsamlingen och plastförpackningar på en återvinningsplats.



VARNING!
**Elektriska apparater får inte
kastas i hushållssoporna.**

Elektriska apparater innehåller värdefulla råmaterial. Lämna in den förbrukade produkten på en godkänd återvinningsplats. Kommun- eller stadsförvaltningen ger information om olika återvinningsalternativ.

Cloer® Tillverkarservice och Produktregistrering

Varumärket Cloer® står för exceptionell hållbarhet och prestanda. För att upprätthålla denna standard på lång sikt genomför vi kontinuerlig kvalitetsövervakning och hållbarhetsstudier.

Genom att omedelbart registrera alla Cloer®-produkter med deras respektive serienummer hjälper du oss aktivt att säkerställa omfattande kvalitetsövervakning och garantera kundnöjdhet.

Observera: Registrering är ett obligatoriskt krav för att få tillgång till vår frivilliga tillverkarservice vid tekniska serviceförfrågningar eller individuella goodwillbedömningar. Detta ger inte någon juridisk rätt till kostnadsfri service; dina lagstadgade garantirättigheter vid produktfel förblir enbart hos – och påverkas inte av – din återförsäljare (handelspartner). Kontrollera online om vår tillverkarservice för närvarande är tillgänglig i ditt land.



Tillverkargaranti
<https://cloer.com/service>

Perusturvallisuusohjeet

- VAROITUS: Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Tämä laite on tarkoitettu yksinomaan kotitalouskäyttöön ja vastaaviin käyttötarkoituksiin, kuten:
 - – kauppojen ja toimistojen henkilökunnan keittiöissä,
 - – maataloilla,
 - – hotellien, motellien ja muiden majoitusliikkeiden tai aamiaismajoitusten asiakkaiden käytössä.
- Anna Cloer-sähkölaitteiden korjaukset ainoastaan valtuutettujen Cloer-jälleenmyyjien tai Cloer-asiakaspalvelun tehtäväksi. Virheelliset korjaukset voivat aiheuttaa merkittäviä vaaroja käyttäjälle. Lisäksi ne mitätöivät takuun.
- Käytä laitetta vain tavallisissa kotitalouspistorasioissa. Tarkista, että arvokilvessä ilmoitettu jännite vastaa sähköjärjestelmän jännitettä.
- Laite on liitettävä pistorasiaan, jossa on suojamaadoitusjohdin.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, valtuutetun Cloer-jälleenmyyjän tai Cloer-asiakaspalvelun on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.
- Irrota laite pistorasiasta:
 - – kun laitetta ei käytetä,
 - – jokaisen käyttökerran jälkeen,
 - – jos laitteessa ilmenee toimintahäiriö,
 - – ennen puhdistusta.
- Älä vedä virtajohtoa liian kireälle tai terävien reunojen yli, älä käytä sitä laitteen kantamiseen ja suojaa se kuumuudelta (esim. liesitasolta).
- Tätä laitetta saavat käyttää henkilöt, joiden fyysinen, aisteihin liittyvä tai henkinen toimintakyky on alentunut tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja/tai tietoa, edellyttäen että heitä valvotaan tai heille on annettu ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä ja he ovat ymmärtäneet siihen liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa käyttää tätä laitetta. Lapset eivät saa suorittaa puhdistus- tai huolto-toimenpiteitä.
- Pidä laite ja sen virtajohto poissa lasten ulottuvilta.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Älä käytä laitetta ulkona.
- Suojaa laite kosteudelta (vesiroiskeet/sade).
- Lisätietoja puhdistuksesta on seuraavilla sivuilla.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä kaada nesteitä laitteeseen.
- VAROITUS! Kahvimyllyn terät ovat teräviä. Loukkaantumisvaara!
- VAROITUS! Cloer-kahvi- ja maustemylly on tarkoitettu ainoastaan kahvipapujen, mausteiden, viljan ja pähkinöiden jauhamiseen.

Tekniset tiedot

Malli	V	Hz	W
7580	220-240	50/60	1850-2200

- Virrankulutus virrankatkaisutilassa: 0,3 W.
- Laitteessa ei ole valmiustilaa.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Poista kaikki pakkausk materiaalit ja mahdolliset tarrat, mutta älä poista arvokilpeä.
- Puhdista kahvi- ja maustemylly kostealla liinalla.
- Aseta mylly kuivalle, tasaiselle ja luistamattomalle alustalle.

CE-merkintä / Turvallisuusohjeet



Laite täyttää sovellettavien EY-direktiivien vaatimukset.



Laite on tarkoitettu yksinomaan sisäkäyttöön.



VAROITUS! Irrota laite pistorasiasta, kun sitä ei käytetä ja ennen puhdistusta!

Yleinen käsittely

- Irrota kansi ja aseta jauhettava aine ruostumattomasta teräksestä valmistettuun säiliöön.
- Älä täytä säiliötä liikaa.
- Aseta kansi takaisin laitteeseen ja varmista, että se on oikein paikallaan.



Käytä myllyä kannen ja siihen asennetun käynnistys- ja pysäytyspainikkeen avulla.

- Kytke laite pistorasiaan.
- Pidä laitetta tiukasti yhdellä kädellä ja paina kannessa olevaa hiontapainiketta toisella kädellä.
- Vapauta painike, kun haluttu jauhatusta on saavutettu. Voit tarkistaa tämän läpinäkyvän kannen kautta.
- Älä ylitä 30 sekunnin enimmäiskäyttöaikaa.
- Kolmen 30 sekunnin tauon jälkeen (n. 5–10 sekuntia) tulee seurata pidempi tauko (vähintään 3 minuuttia).
- Irrota laite pistorasiasta.

Ilmoitus

Kahvimyllyllä on suunniteltu tehokkaaseen toimintaan ja erittäin suuriin pyörimisnopeuksiin lyhyiden käyttöjaksojen aikana. Pidäthän tauon 30 sekunnin käytön jälkeen, jotta moottori ja muut liikkuvat osat ehtivät jäähtyä hetken.



Älä poista kantta, ennen kuin jauhatusterät ovat pysähtyneet. Loukkaantumisaara!

- Avaa kansi ja irrota ruostumattomasta teräksestä valmistettu säiliö kääntämällä sitä vastapäivään; tyhjenä säiliön sisältö.
- Kiinnitä säiliö takaisin paikalleen kääntämällä sitä myötäpäivään.
- Odota vähintään 3 minuuttia ennen laitteen käyttämistä uudelleen ja anna sen jäähtyä huoneenlämpöiseksi kolmen peräkkäisen käyttökerran jälkeen ylikuumenemisen välttämiseksi.

Kahvipapujen jauhaminen (n. 70 g):

- Täytä ruostumattomasta teräksestä valmistettu säiliö enintään 70 grammalla kahvipapuja.
- Voit säätää jauhatusta muuttamalla jauhatusaikaa.
- Kokeile eri jauhatusaikoja löytääksesi täydellisen jauhtuksen suositikkahvillesi.

Viiljan jauhaminen (n. 50 g):

- Myös viljoja, kuten kaurahiutaleita, spelttiä tai ruista, voi jauhaa laitteella vaivatta.
- Täytä ruostumattomasta teräksestä valmistettu säiliö enintään 50 grammalla viljaa.
- Huomioi, että täyttömäärä voi vaihdella hieman viljan laadusta ja rakenteesta riippuen.
- Myös soijahiutaleita, auringonkukansiemeniä ja vastavia tuotteita voi jauhaa ongelmitta.

Ilmoitus

Kun käsittelet kovia ainesosia (kuten sokeripaloja ja pähkinöitä), pidä käynnistyspainiketta painettuna 5 sekunnin jaksoissa. Jaksojen välisten taukojen tulisi kestää noin 5–10 sekuntia. Jauhamisen kokonaisaika ei saa ylittää 30 sekuntia.

Mausteiden jauhaminen (n. 50 g):

- Täytä ruostumattomasta teräksestä valmistettu säiliö enintään 50 grammalla aineksia.
- Jauhettavaksi sopivia mausteita ovat esimerkiksi sinapinsiemenet, kokonaiset pippurit, suola, laakerinlehdet, chili jne.
- Cloer-myllyllä voi jauhaa myös sokeripaloja.

FI

Pähkinöiden jauhaminen (n. 20 g):

- Täytä ruostumattomasta teräksestä valmistettu säiliö vain maltillisesti.
- Pähkinöiden tulisi peittää terät kevyesti.
- Paino voi vaihdella pähkinätyypin mukaan (esim. saksanpähkinät, hasselpähkinät, mantelit, cashew-pähkinät jne.).
- Huomioi, että jauhettu tuote voi muuttua hieman tahmeaksi pähkinöiden öljypitoisuudesta riippuen.
- Jauha pähkinöitä lyhyin sykäyksin aiemmin kuvatulla tavalla.

Puhdistus

- Irrota virtajohto pistorasiasta ennen puhdistamista.
- Älä koskaan upota jauhimen runkoa veteen tai muihin nesteisiin.
- Pyyhi terät, ruostumattomasta teräksestä valmistettu säiliö ja laitteen ulkopinta kostealla liinalla mahdollisten jauhatusjäämien poistamiseksi..



Achtung! Die Klingen der Kaffee-mühle sind scharf. Verletzungsgefahr!

- Jos jauhettua jäännöstä on juuttunut säiliöön, voit liottaa sitä pienessä vedessä.
- Anna säiliön kuivua perusteellisesti ennen kuin käytät sitä uudelleen – mieluiten yön yli.
- Älä koskaan laita myllyn alustaa tai tarvikkeita astianpesukoneeseen.
- Puhdista kansi saippuavedellä, huuhtelee ja anna kuivua kokonaan.
- Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita, puhdistussuihkeita tai hankaavia sienä.

Ympäristöystävällinen hävittäminen

Laitteemme on pakattu kuljetusta varten ympäristöystävällisesti. Hävitä pahvi ja paperi jättepaperina, muovipakkaukset kierrätettäviin materiaaleihin.



HUOMIO! Sähkölaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteenä.

Sähkölaitteet sisältävät arvokkaita raaka-aineita. Vie myös käytöstä poistettu laite hyväksytyyn kierrätyspaikkaan. Saat kunnan tai kaupungin hallinnosta tietoa mahdollisista hävittämispaikoista.

Cloer®-valmistajapalvelu ja -tuotteiden rekisteröinti

Cloer®-tuotemerkki edustaa poikkeuksellista kestävyyttä ja suorituskykyä. Tämän standardin ylläpitämiseksi pitkällä aikavälillä suoritamme jatkuvaa laadunvalvontaa ja kestävyystutkimuksia.

Rekisteröimällä kaikki Cloer®-tuotteet viipymättä niiden sarjanumeroilla autat meitä aktiivisesti varmistamaan kattavan laadunvalvonnan ja takaamaan asiakastytyvyyden.

Huomaa: Rekisteröinti on pakollinen edellytys vapaaehtoisen valmistajapalvelumme käyttämiselle teknisten palvelukyselyiden tai yksittäisten liikearvon arviointien yhteydessä. Tämä ei luo laillista oikeutta ilmaisiin palveluihin; lakisääteiset takuuoikeutesi tuotevirheen sattuessa pysyvät yksinomaan jälleenvyyjälläsi (kauppakumppanillasi), eivätkä he vaikuta niihin.

Tarkista verkosta, onko valmistajapalvelumme tällä hetkellä saatavilla maassasi.



Tuotteiden rekisteröinti
<https://cloer.com/service>

Alapvető biztonsági utasítások

- **FIGYELEM:** Első használat előtt figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat.
- Ez a készülék kizárólag otthoni és hasonló alkalmazásokhoz készült, például:
 - üzletek és irodák alkalmazottainak konyháiban,
 - mezőgazdasági birtokokon,
 - szállodák, motelek és egyéb szálláshelyek vendégei, illetve panziók vendégei által.
- A Cloer elektromos készülékeinek javítását csak hivatalos Cloer-kereskedőkkel vagy a Cloer gyári ügyfélszolgálatával végeztesse. A szakszerűtlen javítások jelentős kockázatot jelenthetnek a felhasználóra nézve. Továbbá, a javítás érvényteleníti a jótállási igényt.
- A készüléket csak szabványos háztartási konnektorról üzemeltesse. Ellenőrizze, hogy a típustáblán feltüntetett hálózati feszültség megegyezik-e a tápegység feszültségével.
- A készüléket védővezetővel ellátott konnektorhoz kell csatlakoztatni.
- Ha a tápkábel sérült, azt a veszélyek elkerülése érdekében hivatalos Cloer-kereskedőnek vagy a Cloer ügyfélszolgálatának kell kicserélnie.
- Húzza ki a tápkábelt a fali aljzatból:
 - amikor nem használja a készüléket,
 - minden használat után,
 - amikor meghibásodás történik,
 - minden tisztítás előtt.
- Ne használja a készüléket, ha leejtették.
- Kérjük, csak a csatlakozódugót húzza, soha ne a tápkábelt, és ne húzza a tápkábelt éles szélék felett.
- Ne használja a tápkábelt a készülék hordozásához, és védje a hőtől (forró felületektől / nyílt lángtól).
- Ezt a készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalat és/vagy tudás nélküli személyek is használhatják, feltéve, hogy felügyelik őket, vagy eligazítást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és megértik a kapcsolódó veszélyeket.
- A készüléket gyermekek nem használhatják. A tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetik.
- A készüléket és a hálózati kábelt tartsa gyermekek elől elzárva.
- A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Ne használja a készüléket a szabadban.
- Védje a készüléket a nedvességtől (fröccsenő víz/eső).
- A tisztítással kapcsolatos további információkat a következő oldalakon talál.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Ne öntsön folyadékot a készülékbe.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A kávédaráló pengéi élesek. Sérülésveszély!
- **FIGYELMEZTETÉS!** A Cloer kávé- és fűszerdaráló kizárólag kávébab, fűszerek, gabonafélék és diófélék őrlésére szolgál.

Technische Daten

típus	volt	Hz	Watt
7580	220-240	50/60	1850-2200

- Energiafogyasztás kikapcsolt állapotban: 0,3 W.
- A készülék nem rendelkezik készenléti üzemmóddal.

Az első használat előtt

- Távolítsa el minden csomagolóanyagot és matricát, de a típusábrát ne távolítsa el.
- Tisztítsa meg a kávé- és fűszerdarálót nedves ruhával.
- Helyezze a darálót száraz, csúszásmentes és vízszintes felületre.

CE-jelölés / Biztonsági utasítások



A készülék megfelel a vonatkozó EK-irányelvek követelményeinek.



A készülék kizárólag beltéri használatra készült.



FIGYELMEZTETÉS! Húzza ki a készüléket a konnektorból, ha nem használja, és tisztítás előtt.

Általános használat

- Vegye le a fedelet, és helyezze az őrlőni kívánt anyagot a rozsdamentes acél tartályba.
- Ne töltse túl a tartályt.
- Helyezze vissza a fedelet a készülékre, és győződjön meg arról, hogy megfelelően illeszkedik.



Működtesse az őrlőt a fedél és az azon elhelyezett indító-/leállítógomb segítségével.

- Csatlakoztassa a készüléket a konnektorhoz.
- Egyik kezével tartsa erősen a készüléket, a másikkal nyomja le a fedél csiszológombját.
- Engedje el a gombot, ha elérte a kívánt őrlési konszisztenciát. Ezt az átlátszó fedélen keresztül ellenőrizheti.
- Ne lépje túl a maximális 30 másodperces működési időt.
- Három 30 másodperces szünet után rövid szünetekkel (kb. 5-10 másodperc) hosszabb szünetnek kell következnie (legalább 3 perc).
- Húzza ki a készüléket.

Értesítés

A kávédarálókat nagy teljesítményre és rövid ideig tartó, rendkívül magas fordulatszámú működésre tervezték. Kérjük, 30 másodperc elteltével szakítsa meg a működést, hogy a motor és a többi mozgó alkatrész rövid ideig hűlhessen.



Ne vegye le a fedelet, amíg az őrlőkések teljesen meg nem álltak. Sérülésveszély!

- Nyissa ki a fedelet, és fordítsa el a rozsdamentes acél tartályt az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy eltávolítsa és kiürítse az őrlő tartalmat.
- Rögzítse vissza biztonságosan a tartályt az óramutató járásával megegyező irányba forgatva.
- Várjon legalább 3 percet, mielőtt újra használná a készüléket, és három egymást követő használat után hagyja szobahőmérsékletre hűlni a túlmelegedés elkerülése érdekében.

Kávészemek őrlése (kb. 70 g):

- Töltse meg a rozsdamentes acél tartályt legfeljebb 70 g kávészemmel.
- Az őrlés finomságát az őrlési idő változtatásával szabályozhatja.
- Kísérletezzon az őrlési idővel, hogy megtalálja a kedvenc kávéjához leginkább illő szemcsméretet.

Gabonaszemek őrlése (kb. 50 g):

- Az olyan gabonafélék, mint a zabpehely, a tönkölybúza vagy a rozs, könnyedén feldolgozhatók a készülékkel.
- Töltse meg a rozsdamentes acél tartályt legfeljebb 50 g gabonával.
- Vegye figyelembe, hogy a betölthető mennyiség a gabona típusától és állagától függően kissé eltérhet.
- Szója-pehely, napraforgómag és hasonló alapanyagok is problémamentesen őrlhetők.

Értesítés

Keményebb hozzávalók (például kockacukor és diófélék) esetén tartsa lenyomva az indítógombot 5 másodperces szakaszokban. A szakaszok közötti szüneteknek körülbelül 5–10 másodpercig kell tartaniuk. A teljes őrlési idő nem haladhatja meg a 30 másodpercet.

Fűszerek őrlése (kb. 50 g):

- Töltse meg a rozsdamentes acél tartályt legfeljebb 50 g fűszerrel.
- Őrlésre alkalmas fűszerek például: mustármag, borszemek, só, babérlevél, chili stb.
- A Cloer darálóban akár kockacukrot is apríthat.

Diófélék őrlése (kb. 20 g):

- Csak mérsékelt mennyiséggel tölts meg a rozsdamentes acél tartályt.
- A dióféléknek éppen csak el kell fedniük a késeket.
- A tömeg a diófélé típusától függően változhat (pl. dió, mogyoró, mandula, kesudió stb.).
- Vegye figyelembe, hogy az őrlemény a diófélék olajtartalmától függően kissé ragacsossá válhat.
- A dióféléket rövid impulzusokkal őrölje, a korábban leírt módon.

Tisztítás

- Tisztítás előtt húzza ki a hálózati kábelt.
- Soha ne merítse a daráló talpát vízbe vagy más folyadékba.
- A darálékmaradványok eltávolítása érdekében törölje át a késeket, a rozsdamentes acél tartályt és a készülék külsejét nedves ruhával.



**Vigyázat! A kávédaráló kései élesek.
Sérülésveszély!**

- Ha őrölt maradvék ragadt a tartályhoz, áztassa egy kevés vízbe.
- Hagyja a tartályt alaposan megszáradni, mielőtt újra használná – ideális esetben egy éjszakán át.
- Soha ne tegye a daráló alapot vagy a tartozékokat a mosogatógépbe.
- Tisztítsa meg a fedelet szappanos vízzel, öblítse le, és hagyja teljesen megszáradni.
- Ne használjon erős tisztítószeret, tisztító spray-ket vagy súroló szivacsokat.

Környezetbarát selejtezés

Készülékeink szállításához kizárólag környezetbarát csomagolóanyagot használunk. A kartonpapírt és papírt papírgyűjtőbe, a műanyag csomagolást a műanyag hulladékok közé rakja.



VIGYÁZAT! Az elektromos készülékek ne kerüljenek a háztartási hulladékba.

Az elektromos készülékek értékes nyersanyagokat tartalmaznak. Kérjük, hogy már nem használt készülékét adja le az újra-felhasználással foglalkozó szolgáltatóknak. A hulladék leadás lehetőségeiről a település polgármesteri hivatalánál érdeklődjön.

Cloer® Ügyfélszolgálat és Termékre-regisztráció

A Cloer® márka a kivételes tartósságot és teljesítményt jelképezi. Annak érdekében, hogy ezt a színvonalat hosszú távon is fenntartsuk, folyamatos minőségellenőrzést és tartóssági vizsgálatokat végzünk.

Az összes Cloer® termék sorozatszámával történő haladéktalan regisztrációjával Ön aktívan hozzájárul a zökkenőmentes minőségellenőrzés garantálásához és az ügyfelek elégedettségének biztosításához.

Felhívjuk figyelmét: A regisztráció kötelező az önkéntes ügyfélszolgálatunk igénybevételéhez műszaki szervizzel kapcsolatos kérdések vagy egyedi jótállási értékelések esetén. Ez nem jogosít fel ingyenes szolgáltatásokra; a termékhiba esetén fennálló törvényes jótállási jogai kizárólagosan és változatlanul fennállnak az eladóval (kereskedelmi partnerrel) szemben.

Ellenőrizze online, hogy ügyfélszolgálatunk jelenleg elérhető-e az Ön országában.



Termék regisztráció & garanciális feltételek
<https://cloer.com/service>

Βασικές οδηγίες ασφάλειας

- ΠΡΟΣΟΧΗ: Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν από την πρώτη χρήση.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή και παρόμοια χρήση, όπως για παράδειγμα:
 - σε κουζίνες εργαζομένων εντός καταστημάτων και γραφείων,
 - σε αγροκτήματα,
 - από πελάτες ξενοδοχείων, μοτέλ και παρόμοιων χώρων φιλοξενίας ή
- Αναθέστε τις επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών Cloer μόνο σε αναγνωρισμένους αντιπροσώπους της Cloer ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Cloer. Επισκευές, στις οποίες δεν τηρούνται οι προδιαγραφές, μπορούν να προκαλέσουν σημαντικούς κινδύνους για τον χρήστη. Επιπλέον παύει διά τούτου να ισχύει το δικαίωμα εγγύησής τους.
- Λειτουργείτε τη συσκευή μόνο χρησιμοποιώντας τυπικές οικιακές πρίζες. Ελέγξτε ότι η τάση δικτύου που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου ταιριάζει με την τάση του τροφοδοτικού σας.
- Η συσκευή πρέπει να είναι συνδεδεμένη σε πρίζα με προστατευτικό αγωγό.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Cloer ή από την εξυπηρέτηση πελατών της Cloer για την αποφυγή κινδύνων.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα:
 - όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή,
 - μετά από κάθε χρήση,
 - όταν παρουσιαστεί κάποια δυσλειτουργία,
 - πριν από κάθε καθαρισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει πέσει.
- Να τραβάτε πάντα το ίδιο το φως και ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας, και να μην περνάτε το καλώδιο πάνω από αιχμηρές ακμές.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για τη μεταφορά της συσκευής και προστατεύστε το καλώδιο από τη θερμότητα (θερμές επιφάνειες/ανοιχτές φλόγες).
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από αυτήν.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας της μακριά από παιδιά.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία (πιτσιλιές νερού/βροχή).
- Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον καθαρισμό θα βρείτε στις επόμενες σελίδες.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην ρίχνετε υγρά μέσα στη συσκευή.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι λεπίδες του μύλου καφέ είναι κοφτερές. Κίνδυνος τραυματισμού!
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ο μύλος καφέ και μπαχαρικών Cloer προορίζεται αποκλειστικά για το άλεσμα κόκκων καφέ, μπαχαρικών, δημητριακών και ξηρών καρπών.

Τεχνικά δεδομένα

τύπος	βολτ	Hz	βατ
7580	220-240	50/60	1850-2200

- Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση απενεργοποίησης 0,3 W.
- Η συσκευή δεν διαθέτει κατάσταση αναμονής.

Πριν την πρώτη χρήση

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τυχόν αυτοκόλλητα, αλλά μην αφαιρέσετε την πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.
- Καθαρίστε τον μύλο καφέ και μαχαirikών με ένα νωπό πανί.
- Τοποθετήστε τον μύλο σε στεγνή, επίπεδη και αντιολισθητική επιφάνεια.

CE σήμανση / οδηγίες ασφαλείας



Συσκευή σύμφωνη με τις βασικές απαιτήσεις των εφαρμοσμένων οδηγιών της Ε.Κ.



Η συσκευή μόνο για εσωτερική χρήση.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Αποσυνδέστε πάντα την συσκευή από την πρίζα πριν τον καθαρισμό και όταν δεν είναι σε χρήση!

Γενικός χειρισμός

- Αφαιρέστε το καπάκι και τοποθετήστε το υλικό προς άλεση στο δοχείο από ανοξείδωτο χάλυβα.
- Μην υπερπληρώνετε το δοχείο.
- Τοποθετήστε ξανά το καπάκι στη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι έχει εφαρμόσει σωστά.



Λειτουργήστε τον μύλο χρησιμοποιώντας το καπάκι και το κουμπί έναρξης/διακοπής που είναι τοποθετημένο σε αυτό.

- Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα.
- Κρατήστε τη συσκευή σταθερά με το ένα χέρι και πιέστε το κουμπί λείανσης στο καπάκι με το άλλο.
- Αφήστε το κουμπί μόλις επιτευχθεί η επιθυμητή συνοχή άλεσης. Μπορείτε να το ελέγξετε μέσω του διαφανούς καπακιού.

- Μην υπερβαίνετε τον μέγιστο χρόνο λειτουργίας των 30 δευτερολέπτων.
- Μετά από τρία διαστήματα των 30 δευτερολέπτων με μικρά διαλείμματα (περίπου 5–10 δευτερόλεπτα), θα πρέπει να ακολουθηθεί μεγαλύτερη παύση (τουλάχιστον 3 λεπτά).
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.

Ανακοίνωση

Οι μύλοι άλεσης καφέ έχουν σχεδιαστεί για υψηλή απόδοση και πολύ υψηλές ταχύτητες περιστροφής για μικρά χρονικά διαστήματα. Παρακαλούμε διακόψτε τη λειτουργία μετά από 30 δευτερόλεπτα, ώστε να δοθεί στο μοτέρ και στα υπόλοιπα κινούμενα μέρη ο απαραίτητος χρόνος για να κρυώσουν.



Μην αφαιρείτε το καπάκι προτού ακινητοποιηθούν πλήρως τα μαχαίρια άλεσης. Κίνδυνος τραυματισμού!

- Ανοίξτε το καπάκι και στρέψτε το δοχείο από ανοξείδωτο ατσάλι αριστερόστροφα για να το αφαιρέσετε και να αδειάσετε το αλεσμένο περιεχόμενο.
- Τοποθετήστε ξανά το δοχείο στη θέση του με ασφάλεια, στρέφοντάς το δεξιόστροφα.
- Περιμένετε τουλάχιστον 3 λεπτά πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή και αφήστε την να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου μετά από τρεις συνεχόμενες χρήσεις, ώστε να αποφευχθεί η υπερθέρμανση.

Άλεση κόκκων καφέ (περίπου 70 γρ.):

- Γεμίστε το δοχείο από ανοξείδωτο ατσάλι με έως και 70 γρ. κόκκων καφέ.
- Μπορείτε να ρυθμίσετε τον βαθμό άλεσης μεταβάλλοντας τη διάρκεια της διαδικασίας άλεσης.
- Πειραματιστείτε με τον χρόνο άλεσης για να βρείτε το ιδανικό αποτέλεσμα για τον αγαπημένο σας καφέ.

Άλεση δημητριακών (περίπου 50 γρ.):

- Δημητριακά όπως νιφάδες βρώμης, σπélτα ή σίκαλη μπορούν να αλεστούν εύκολα στον μύλο.
- Γεμίστε το δοχείο από ανοξείδωτο ατσάλι με έως και 50 γρ. δημητριακών.
- Σημειώστε ότι η ποσότητα πλήρωσης ενδέχεται να διαφέρει ελαφρώς ανάλογα με το είδος του δημητριακού, λόγω διαφορών στην υφή.
- Νιφάδες σόγιας, σπόροι ηλιάνθου και παρόμοια προϊόντα μπορούν επίσης να αλεστούν χωρίς κανένα πρόβλημα.

Ανακοίνωση

Για πιο σκληρά υλικά (όπως κύβους ζάχαρης και ξηρούς καρπούς), κρατήστε πατημένο το κουμπί λειτουργίας σε διαστήματα των 5 δευτερολέπτων. Οι παύσεις μεταξύ των διαστημάτων πρέπει να διαρκούν περίπου 5–10 δευτερόλεπτα. Ο συνολικός χρόνος άλεσης δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 30 δευτερόλεπτα.

GR

Άλεση μπαχαρικών (περίπου 50 g):

- Γεμίστε το δοχείο από ανοξείδωτο ατσάλι με μέγιστη ποσότητα 50 g.
- Στα μπαχαρικά που είναι κατάλληλα για άλεση περιλαμβάνονται, για παράδειγμα: σπόροι σιναπιού, κόκκοι πιπεριού, αλάτι, φύλλα δάφνης, τσίλι κ.λπ.
- Μπορείτε ακόμη και να θρυμματίσετε κύβους ζάχαρης στον μύλο Cloer.

Άλεση ξηρών καρπών (περίπου 20 g):

- Γεμίστε το δοχείο από ανοξείδωτο ατσάλι με φειδώ.
- Οι λεπίδες πρέπει να καλύπτονται ελαφρώς από τους ξηρούς καρπούς.
- Το βάρος ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με το είδος του ξηρού καρπού (π.χ. καρύδια, φουντούκια, αμύγδαλα, κάσιους κ.λπ.).
- Λάβετε υπόψη ότι το αλεσμένο προϊόν ενδέχεται να γίνει ελαφρώς κολλώδες, ανάλογα με την περιεκτικότητα των ξηρών καρπών σε έλαια.
- Αλέστε τους ξηρούς καρπούς χρησιμοποιώντας σύντομες διαδοχικές κινήσεις (παλμούς), όπως περιγράφηκε προηγουμένως.

Καθαρισμός

- Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από τον καθαρισμό.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη βάση του μύλου σε νερό ή άλλα υγρά.
- Σκουπίστε τις λεπίδες, το δοχείο από ανοξείδωτο ατσάλι και το εξωτερικό μέρος της συσκευής με ένα νωπό πανί, για να απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα αλεσμένου προϊόντος.



Προσοχή! Οι λεπίδες του μύλου καφέ είναι κοφτερές. Κίνδυνος τραυματισμού!

- Εάν έχουν κολλήσει υπολείμματα αλεσμένου στο δοχείο, μπορείτε να το μουλιάσετε σε λίγο νερό.
- Αφήστε το δοχείο να στεγνώσει καλά πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά — ιδανικά όλη τη νύχτα.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τη βάση του μύλου ή τα εξαρτήματα στο πλυντήριο πιάτων.
- Καθαρίστε το καπάκι με σαπουνόνερο, ξεπλύνετε και αφήστε το να στεγνώσει εντελώς.
- Μη χρησιμοποιείτε σκληρά καθαριστικά, καθαριστικά σπρέι ή λειαντικά σφουγγάρια.

Φιλική προς το περιβάλλον διάθεση απορριμμάτων

Οι συσκευές μας έχουν για την μεταφορά αποκλειστικά φιλικές προς το περιβάλλον συσκευασίες. Παραδώστε τα χαρτόνια και το χαρτί στα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένου χαρτιού, τις δε συσκευασίες που είναι από συνθετικό υλικό στα απορρίμματα εκμετάλλευσης πολυτίμων υλικών.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.

Οι ηλεκτρικές συσκευές περιέχουν πολύτιμες πρώτες ύλες. Παραδώστε κι εσείς την παλιά σας συσκευή στις αναγνωρισμένες υπηρεσίες ανακύκλωσης. Για τις δυνατότητες διάθεσης σας πληροφορεί η διοίκηση της κοινότητας ή της πόλης σας.

Εξυπηρέτηση Κατασκευαστή & Εγγραφή Προϊόντος Cloer®

Η μάρκα Cloer® αντιπροσωπεύει εξαιρετική ανθεκτικότητα και απόδοση. Για να διατηρήσουμε αυτό το πρότυπο μακροπρόθεσμα, διεξάγουμε συνεχή παρακολούθηση ποιότητας και μελέτες ανθεκτικότητας.

Εγγράφοντας άμεσα όλα τα προϊόντα Cloer® χρησιμοποιώντας τους αντίστοιχους σειριακούς αριθμούς τους, μας βοηθάτε ενεργά να διασφαλίσουμε την ολοκληρωμένη παρακολούθηση ποιότητας και να εγγυηθούμε την ικανοποίηση των πελατών.

Σημείωση: Η εγγραφή είναι υποχρεωτική απαίτηση για την πρόσβαση στην εθελοντική υπηρεσία κατασκευαστή μας σε περίπτωση ερωτημάτων τεχνικής εξυπηρέτησης ή μεμονωμένων αξιολογήσεων καλής θέλησης. Αυτό δεν θεμελιώνει νόμιμο δικαίωμα σε δωρεάν υπηρεσίες. Τα νόμιμα δικαιώματά σας εγγύησης σε περίπτωση ελαττώματος προϊόντος παραμένουν αποκλειστικά στον λιανοπωλητή σας (εμπορικός συνεργάτης) και δεν επηρεάζονται από αυτόν. Ελέγξτε online εάν η υπηρεσία κατασκευαστή μας είναι διαθέσιμη αυτήν τη στιγμή στη χώρα σας.



Συνθήκες εγγύησης
<https://cloer.com/service>

Temel güvenlik talimatları

- DİKKAT: İlk kullanımdan önce bu talimatları dikkatlice okuyun.
- Bu cihaz yalnızca evde ve aşağıdakiler gibi benzer uygulamalarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır:
 - Mağaza ve ofislerdeki çalışanlara yönelik mutfaklarda,
 - tarım arazilerinde,
 - oteller, moteller ve diğer konaklama tesislerindeki veya oda ve kahvaltı hizmeti veren yerlerdeki konuklar tarafından.
- Cloer elektrikli cihazlarının onarımlarını yalnızca yetkili Cloer bayilerine veya Cloer fabrika müşteri hizmetlerine yaptırın. Hatalı onarımlar kullanıcı için ciddi riskler oluşturabilir. Ayrıca, bu tür işlemler garantinizi geçersiz kılar.
- Cihazı yalnızca standart ev tipi elektrik prizlerinde kullanın. Cihaz üzerindeki bilgi etiketinde belirtilen şebeke geriliminin, güç kaynağınızın gerilimiyle uyumlu olduğundan emin olun.
- Cihaz, koruyucu toprak bağlantısı olan bir prize bağlanmalıdır.
- Güç kablosu hasar görmüşse, tehlikeleri önlemek amacıyla yetkili bir Cloer bayisi veya Cloer fabrika müşteri hizmetleri tarafından değiştirilmelidir.
- Güç kablosunu prizden çıkarın:
 - Cihazı kullanmadığınız zamanlarda,
 - her kullanımdan sonra,
 - bir arıza meydana geldiğinde,
 - her temizlikten önce.
- Cihaz düşürüldüyse kullanmayın.
- Fişi prizden çekerken her zaman fişin kendisinden tutun, asla elektrik kablosundan çekmeyin ve kabloyu keskin kenarların üzerinden geçirmeyin.
- Cihazı taşımak için elektrik kablosunu kullanmayın ve kabloyu ısı kaynaklarından (sıcak yüzeyler/açık alev) koruyun.
- Bu cihaz; gözetim altında tutulmaları, cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmeleri ve ortaya çıkabilecek tehlikeleri anlamış olmaları koşuluyla, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı ya da deneyim ve/veya bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Temizlik ve bakım işlemleri çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihazı ve elektrik kablosunu çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edin.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Cihazı dış mekanlarda kullanmayın.
- Cihazı neme (su sıçraması/yağmur) karşı koruyun.
- Temizlikle ilgili ayrıntılı bilgiye sonraki sayfalarda ulaşabilirsiniz.
- Cihazı asla suya veya başka sıvılara daldırmayın.
- Cihazın içine sıvı dökmeyin.
- UYARI! Kahve öğütücüsünün bıçakları keskindir. Yaralanma tehlikesi!
- UYARI! Cloer kahve ve baharat öğütücüsü, yalnızca kahve çekirdeklerini, baharatları, tahılları ve kuruyemişleri öğütmek amacıyla tasarlanmıştır.

Teknik veriler

tip	volt	Hz	vat
7580	220-240	50/60	1850-2200

- Kapalı modda güç tüketimi: 0,3 W.
- Cihazda bekleme modu bulunmamaktadır.

İlk kullanımdan önce

- Tüm ambalaj malzemelerini ve varsa etiketleri çıkarın; ancak teknik özelliklerin yer aldığı plakayı sökmeyin.
- Kahve ve baharat öğütücüsünü nemli bir bezle temizleyin.
- Öğütücüyü kuru, kaymayan ve düz bir zemine yerleştirin.

CE İşareti / Güvenlik Talimatları



Cihaz, ilgili AT direktiflerinin gerekliliklerine uygundur.



Cihaz yalnızca kapalı alanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.



UYARI! Kullanılmadığı zamanlarda ve temizlemeden önce cihazın fişini çekin.

Genel Kullanım

- Kapağı çıkarın ve öğütülecek malzemeyi paslanmaz çelik hazneye yerleştirin.
- Hazneyi aşırı doldurmayın.
- Kapağı tekrar cihaza yerleştirin ve doğru şekilde oturduğundan emin olun.



Öğütücüyü, kapağını ve üzerinde bulunan başlat-durdur düğmesini kullanarak çalıştırın.

- Cihazı elektrik prizine takın.
- Cihazı bir elinizle sıkıca tutun ve diğer elinizle kapaktaki öğütme düğmesine basın.
- İstenilen öğütme kıvamına ulaşıldığında düğmeyi bırakın. Bunu şeffaf kapaktan kontrol edebilirsiniz.
- Maksimum çalışma süresi olan 30 saniyeyi aşmayın.
- Kısa aralarla (yaklaşık 5-10 saniye) 30 saniyelik üç aradan sonra, bunu daha uzun bir duraklama (en az 3 dakika) takip etmelidir.
- Cihazın fişini çekin.

Fark etme

Kahve öğütücüler, kısa süreler boyunca yüksek performans ve çok yüksek dönüş hızları sağlayacak şekilde tasarlanmıştır. Motorun ve diğer hareketli parçaların kısa bir süre soğumasına olanak tanımak için lütfen 30 saniyelik çalışmanın ardından işlemi duraklatın.



Öğütme bıçakları tamamen durmadan kapağı çıkarmayın. Yaralanma tehlikesi!

- Kapağı açın, paslanmaz çelik hazneyi saat yönünün tersine çevirerek çıkarın ve içindeki öğütülmüş malzemeyi boşaltın.
- Hazneyi saat yönünde çevirerek yerine sağlam bir şekilde takın.
- Cihazı tekrar kullanmadan önce en az 3 dakika bekleyin ve aşırı ısınmayı önlemek amacıyla, art arda üç kullanımdan sonra cihazın oda sıcaklığına kadar soğumasını sağlayın.

Kahve çekirdeklerini öğütme (yaklaşık 70 g):

- Paslanmaz çelik hazneyi en fazla 70 g kahve çekirdeği ile doldurun.
- Öğütme süresini değiştirerek öğütme kalınlığını ayarlayabilirsiniz.
- Favori kahveniz için en ideal öğütme derecesini bulmak amacıyla farklı öğütme süreleri deneyebilirsiniz.

Tahılları öğütme (yaklaşık 50 g):

- Yulaf ezmesi, kılıksız buğday (spelt) veya çavdar gibi tahıllar bu öğütücüde kolayca işlenebilir.
- Paslanmaz çelik hazneyi en fazla 50 g tahıl ile doldurun.
- Tahıl türlerinin yapısal farklılıkları nedeniyle, doldurma miktarının tahıl cinsine göre küçük değişiklikler gösterebileceğini lütfen unutmayın.
- Soya gevreği, ay çekirdeği ve benzeri ürünler de sorunsuz bir şekilde öğütülebilir.

Fark etme

Küp şeker ve kuruyemiş gibi daha sert malzemeler için, başlatma düğmesini 5 saniyelik aralıklarla basılı tutun. Aralıklar arasındaki bekleme süreleri yaklaşık 5-10 saniye olmalıdır. Toplam öğütme süresi 30 saniyeyi geçmemelidir.

Baharat öğütme (yaklaşık 50 g):

- Paslanmaz çelik hazneyi en fazla 50 g olacak şekilde doldurun.
- Öğütmeye uygun baharatlara örnek olarak şunlar verilebilir: hardal tohumu, tane karabiber, tuz, defne yaprağı, acı biber vb.
- Cloer öğütücüde küp şeker bile öğütülebilirsiniz.

Kuruyemiş öğütme (yaklaşık 20 g):

- Paslanmaz çelik hazneyi aşırı doldurmamaya dikkat edin.
- Kuruyemişler bıçakların üzerini hafifçe örtmelidir.
- Ağırlık, kuruyemiş türüne (örneğin ceviz, fındık, badem, kaju vb.) bağlı olarak değişebilir.
- Kuruyemişlerin yağ oranına bağlı olarak öğütülen ürünün hafifçe yapışkan bir kıvam alabileceğini lütfen unutmayın.
- Kuruyemişleri, daha önce açıklandığı gibi kısa aralıklarla (darbeler halinde) çalıştırarak öğütün.

Temizleme

- Temizlemeden önce güç kablosunun fişini prizden çekin.
- Öğütücü tabanını asla suya veya başka sıvılara daldırmayın.
- Öğütme kalıntılarını temizlemek için bıçakları, paslanmaz çelik hazneyi ve cihazın dış yüzeyini nemli bir bezle silin.



**Dikkat! Kahve öğütücü bıçakları keskin-
dir. Yaralanma riski!**

- Kabin üzerine toprak artıkları yapışmışsa, biraz suya batırabilirsiniz.
- Tekrar kullanmadan önce kabin iyice kurumasını bekleyin; tercihen gece boyunca.
- Öğütücü tabanını veya aksesuarlarını asla bulaşık makinesine koymayın.
- Kapağı sabunlu suyla temizleyin, durulayın ve tamamen kurumasını bekleyin.
- Sert temizlik maddeleri, temizleme spreyleri veya aşındırıcı süngerler kullanmayın.

Çevre dostu bertaraf

Karton ve kağıtları kağıt geri dönüşüm kutusuna, plastik ambalajları ise karışık geri dönüştürülebilir atıklar için olan geri dönüşüm kutusuna atın.



**DİKKAT! Elektrikli cihazlar evsel atıklar
arasına atılmamalıdır.**

Elektrikli cihazlar değerli hammaddeler içerir. Lütfen kullanım ömrünü tamamlamış cihazınızın onaylı bir geri dönüşüm sistemine dahil edilmesini sağlayın. Bertaraf seçenekleri hakkında yerel belediyenizden veya şehir yönetiminden bilgi alabilirsiniz.

Cloer® Müşteri Hizmetleri ve Ürün Kaydı

Cloer® markası olağanüstü dayanıklılık ve performansı temsil eder. Bu standardın uzun vadede korunmasını sağlamak için sürekli kalite izleme ve dayanıklılık çalışmaları yürütüyoruz.

Tüm Cloer® ürünlerini ilgili seri numaralarıyla derhal kaydettirerek, sorunsuz kalite izlemeyi garanti etmemize ve müşteri memnuniyetini sağlamamıza aktif olarak yardımcı oluyorsunuz.

Lütfen dikkat: Teknik servis talepleri veya bireysel itibar değerlendirmeleri için gönüllü müşteri hizmetlerimizden yararlanmak için kayıt zorunludur. Bu, ücretsiz hizmetlere ilişkin herhangi bir yasal hak oluşturmaz; ürün kusuru durumunda yasal garanti haklarınız, satıcınıza (ticaret ortağınıza) karşı münhasır ve etkilenmeden devam eder.

Müşteri hizmetlerimizin ülkenizde sunulup sunulmadığını çevrimiçi olarak kontrol edin.



**Garanti Şartları ve
Koşulları**

<https://cloer.com/service>

Podstawowe wskazówki w zakresie zachowania bezpieczeństwa

- **UWAGA:** Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym itp., np.
 - w kuchniach dla pracowników sklepów i biur,
 - in landwirtschaftlichen Anwesen,
 - – przez gości w hotelach, motelach i innych obiektach o charakterze mieszkalnym lub w obiektach typu „bed and breakfast”.
- Naprawy urządzeń elektrycznych marki Cloer należy zlecać wyłącznie autoryzowanym punktom sprzedaży Cloer lub serwisowi fabrycznemu Cloer. Niewłaściwie przeprowadzona naprawa może stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. Ponadto skutkuje ona utratą gwarancji.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do standardowych domowych gniazd elektrycznych. Należy upewnić się, że napięcie sieciowe podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem w posiadanej instalacji elektrycznej.
- Urządzenie musi być podłączone do gniazda wyposażonego w styk ochronny (uziemienie).
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, w celu uniknięcia zagrożeń, musi on zostać wymieniony przez autoryzowanego sprzedawcę Cloer lub serwis fabryczny Cloer.
- Należy odłączyć przewód zasilający od gniazda:
 - gdy nie używasz urządzenia,
 - po każdym użyciu,
 - gdy wystąpi awaria,
 - przed każdym czyszczeniem.
- Nie używaj urządzenia, jeśli zostało ono upuszczone.
- Podczas odłączania urządzenia zawsze chwytaj za wtyczkę, a nie za przewód zasilający; nie przeciągaj przewodu przez ostre krawędzie.
- Nie przenoś urządzenia, trzymając je za przewód zasilający, i chroń przewód przed źródłami ciepła (gorącymi powierzchniami/otwartym ogniem).
- Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź osoby nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy, pod warunkiem że znajdują się one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały związane z tym zagrożenia.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Dzieci nie mogą przeprowadzać czyszczenia ani konserwacji urządzenia.
- Urządzenie oraz przewód zasilający należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Nie używać urządzenia na zewnątrz.
- Chronić urządzenie przed wilgocią (pryskającą wodą/deszczem).
- Dodatkowe informacje na temat czyszczenia znajdują się na kolejnych stronach.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nie wlewać płynów do urządzenia.
- **OSTRZEŻENIE!** Ostrza młynka do kawy są ostre. Ryzyko obrażeń!
- **OSTRZEŻENIE!** Młynek do kawy i przypraw marki Cloer jest przeznaczony wyłącznie do mielenia ziaren kawy, przypraw, zbóż i orzechów.

Specyfikacja techniczna

typ	wolt	Hz	Watt
7580	220-240	50/60	1850-2200

- Pobór mocy w trybie wyłączenia: 0,3 W.
- Urządzenie nie posiada trybu czuwania.

Przed pierwszym użyciem

- Usunąć wszelkie materiały opakowaniowe oraz naklejki, ale nie usuwać tabliczki znamionowej.
- Wyczyścić młynek do kawy i przypraw wilgotną ściereczką.
- Umieścić młynek na suchej, antypoślizgowej i równej powierzchni.

Oznakowanie CE / Instrukcje bezpieczeństwa



Urządzenie spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw UE.



Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.



UWAGA! Podczas nieużywania i przed każdym czyszczeniem urządzenia wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Ogólne zasady obsługi

- Zdejmij pokrywkę i umieść materiał przeznaczony do zmielenia w pojemniku ze stali nierdzewnej.
- Nie przepełniaj pojemnika.
- Umieść pokrywkę z powrotem na urządzeniu i upewnij się, że jest prawidłowo osadzona.



Obsługuj młynek za pomocą pokrywy oraz umieszczonego na niej przycisku start-stop.

- Podłącz urządzenie do gniazdka elektrycznego.
- Trzymaj mocno urządzenie jedną ręką, a drugą naciśnij przycisk mielenia na pokrywie.
- Zwolnić przycisk po osiągnięciu żądanej konsystencji mielenia. Można to sprawdzić przez przezroczystą pokrywę.
- Nie przekraczać maksymalnego czasu działania wynoszącego 30 sekund.

- Po trzech 30-sekundowych przerwach z krótkimi przerwami (ok. 5–10 sekund) powinna nastąpić dłuższa przerwa (co najmniej 3 minuty).
- Odłącz urządzenie.

Ogłoszenie

Młynki do kawy zaprojektowano z myślą o wysokiej wydajności i bardzo dużych prędkościach obrotowych osiąganych w krótkim czasie pracy. Prosimy o przerwanie pracy po 30 sekundach, aby umożliwić silnikowi i pozostałym ruchomym elementom krótkie ostygnięcie.



Nie zdejmować pokrywki, dopóki ostrza miałyby całkowicie się nie zatrzymać. Ryzyko obrażeń!

- Otwórz pokrywkę i przekręć pojemnik ze stali nierdzewnej w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby go wyjąć i opróżnić z zawartości.
- Zamocuj ponownie pojemnik, przekręcając go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Przed ponownym użyciem urządzenia odczekaj co najmniej 3 minuty; po trzech kolejnych cyklach pracy pozwól urządzeniu ostygnąć do temperatury pokojowej, aby zapobiec jego przegrzaniu.

Mielenie ziaren kawy (ok. 70 g):

- Wsyp do pojemnika ze stali nierdzewnej maksymalnie 70 g ziaren kawy.
- Stopień zmielenia można regulować, zmieniając czas trwania procesu mielenia.
- Eksperymentuj z czasem mielenia, aby uzyskać idealną grubość przemiału dla swojej ulubionej kawy.

Mielenie ziaren zbóż (ok. 50 g):

- W młynku można bez trudu mielić ziarna zbóż, takie jak płatki owsiane, orkisz czy żyto.
- Wsyp do pojemnika ze stali nierdzewnej maksymalnie 50 g ziaren.
- Należy pamiętać, że ilość wsadu może się nieznacznie różnić w zależności od rodzaju ziarna, co wynika z różnic w ich strukturze.
- Bez problemu można również mielić płatki sojowe, nasiona słonecznika i tym podobne produkty.

Ogłoszenie

W przypadku twardszych składników (takich jak kostki cukru czy orzechy) należy przytrzymywać przycisk uruchamiania w odstępach 5-sekundowych. Przerwy między nimi powinny trwać około 5–10 sekund. Całkowity czas mielenia nie powinien przekraczać 30 sekund.

Mielenie przypraw (ok. 50 g):

- Napelnij pojemnik ze stali nierdzewnej maksymalnie 50 g produktu.
- Do mielenia nadają się m.in.: ziarna gorczycy, ziarna pieprzu, sól, liście laurowe, papryczka chili itp.
- W młynku Cloer można nawet kruszyć kostki cukru.

Mielenie orzechów (ok. 20 g):

- Napełniaj pojemnik ze stali nierdzewnej z umiarem.
- Orzechy powinny jedynie lekko przykrywać ostrza.
- Waga może się różnić w zależności od rodzaju orzechów (np. włoskie, laskowe, migdały, nerkowca itp.).
- Należy pamiętać, że zmielony produkt może stać się nieco lepki, co zależy od zawartości tłuszczu w orzechach.
- Miel orzechy, stosując krótkie impulsy, jak opisano wcześniej.

Czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia wyciągnij wtyczkę z gniazdka.
- Nigdy nie zanurzaj podstawy młynka w wodzie ani innych płynach.
- Przetrzyj ostrza, pojemnik ze stali nierdzewnej oraz obudowę urządzenia wilgotną ściereczką, aby usunąć wszelkie pozostałości.
- Uwaga! Ostrza młynka są ostre. Ryzyko skaleczenia!
- Jeżeli do pojemnika przykleiły się zmielone pozostałości, można je namoczyć w odrobinie wody.
- Pozostaw pojemnik do całkowitego wyschnięcia przed ponownym użyciem – najlepiej na noc.
- Nigdy nie należy myć podstawy młynka ani akcesoriów w zmywarce.
- Wyczyść pokrywkę wodą z mydłem, opłucz ją i pozostaw do całkowitego wyschnięcia.
- Nie używaj ostrych środków czyszczących, sprayów czyszczących ani gąbek ściernych.

Utylizacja przyjazna dla środowiska

Umieść karton i papier w pojemniku na papier, a opakowania z tworzyw sztucznych w pojemniku na odpady segregowane (mieszane surowce wtórne).



UWAGA! Urządzenia elektryczne nie nadają się do wyrzucenia wraz z odpadami domowymi.

Urządzenia elektryczne zawierają cenne surowce. Prosimy dopilnować, aby zużyte urządzenie zostało przekazane do zatwierdzonego systemu recyklingu. Informacje na temat sposobów utylizacji można uzyskać w lokalnym urzędzie gminy lub miasta.

Obsługa klienta i rejestracja produktu Cloer®

Marka Cloer® oznacza wyjątkową trwałość i wydajność. Aby zapewnić utrzymanie tego standardu w dłuższej perspektywie, prowadzimy ciągły monitoring jakości i badania trwałości.

Niezwłocznie rejestrując wszystkie produkty Cloer® wraz z odpowiednimi numerami seryjnymi, aktywnie pomagasz nam zagwarantować bezproblemowy monitoring jakości i zadowolenie klienta.

Uwaga: Rejestracja jest obowiązkowa, aby móc korzystać z naszej dobrowolnej obsługi klienta w celu uzyskania odpowiedzi na pytania techniczne lub indywidualnych ocen jakości. Nie daje to prawa do bezpłatnych usług; przysługujące Państwu ustawowe prawa gwarancyjne w przypadku wady produktu pozostają wyłączne i nienaruszone w stosunku do sprzedawcy (partnera handlowego).

Sprawdź online, czy nasza obsługa klienta jest obecnie dostępna w Twoim kraju.



Warunki gwarancji
<https://cloer.com/service>

cloer

© 2026 by Cloer Germany GmbH&CoKG

Von-Siemens-Straße 12

59757 Arnsberg Germany

<https://cloer.com/contact>

Technische Änderungen, Irrtümer bzw. Druckfehler vorbehalten.

We reserve the right to make technical changes, we are not liable for any errors or printing errors.